

DEWALT®



CE

UK
CA

www.DEWALT.com

DCE590

English (original instructions)	5
Русский (<i>перевод с оригинала инструкции</i>)	16
Українська (<i>переклад з оригінальної інструкції</i>)	33

Fig. A

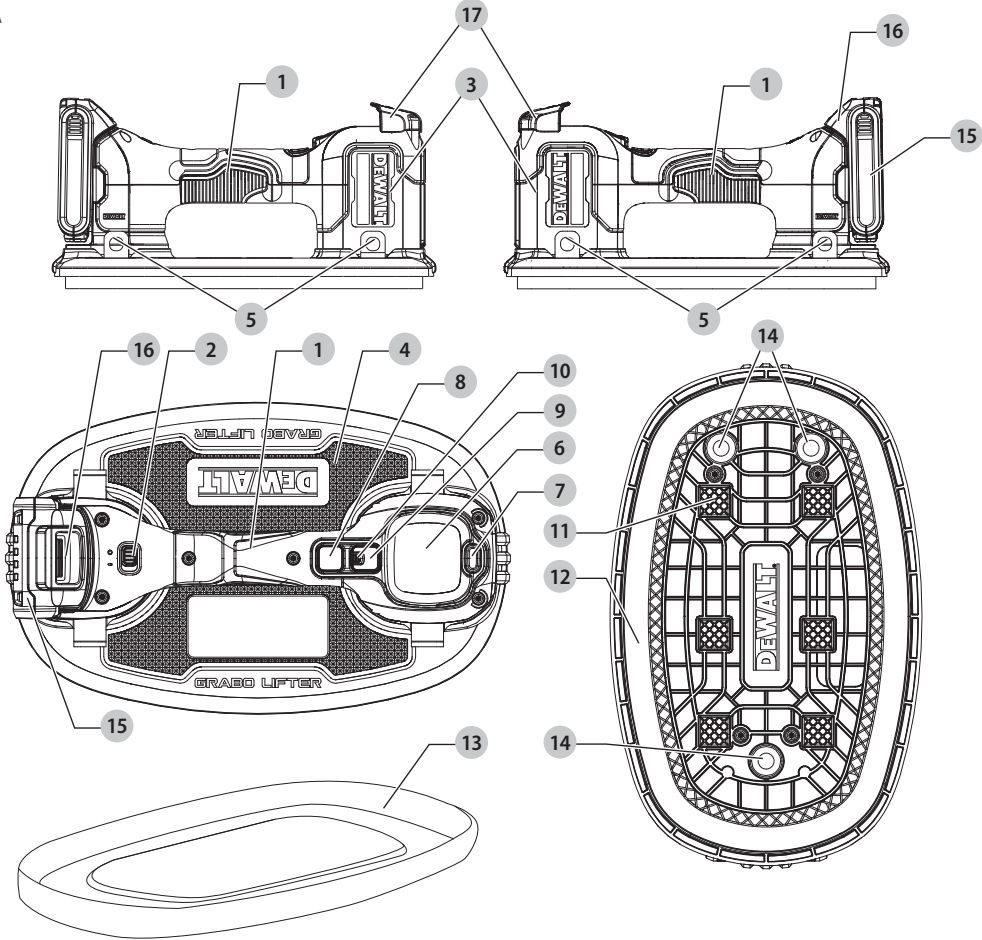


Fig. B

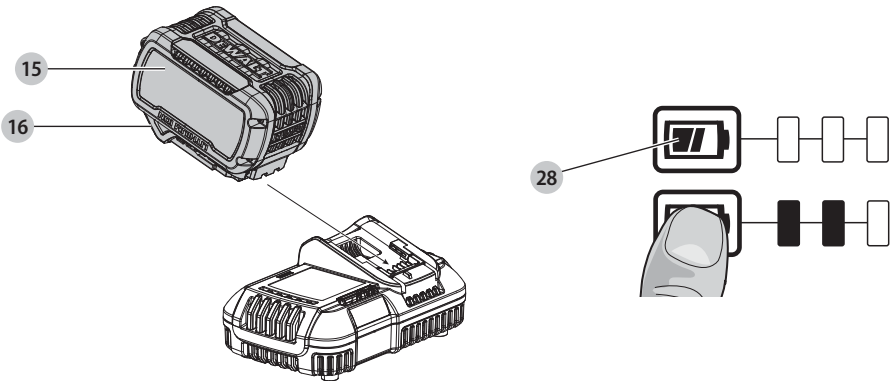


Fig. C

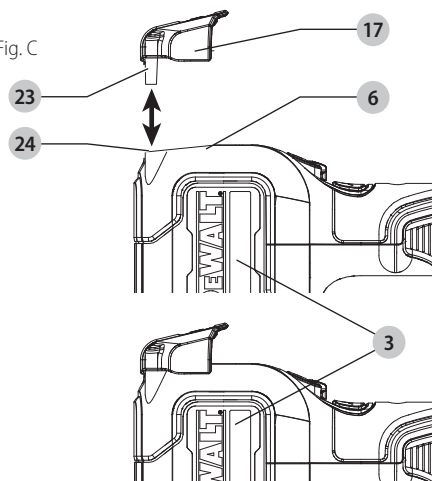


Fig. D

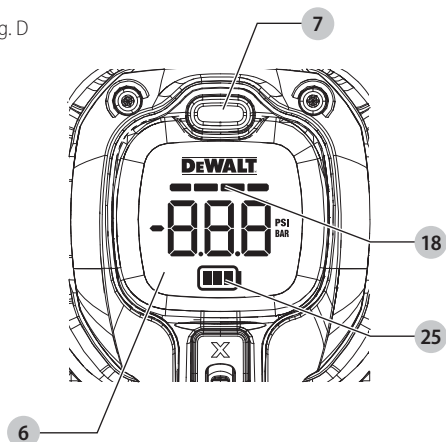


Fig. E

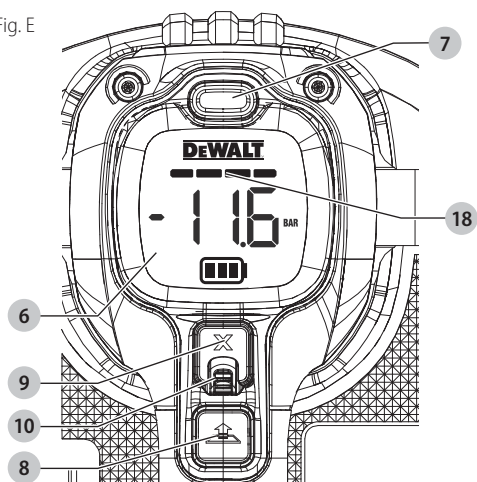


Fig. F

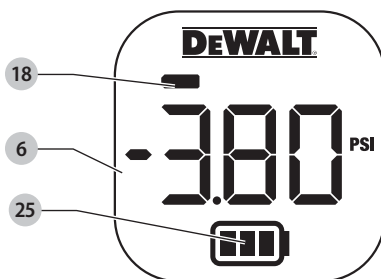


Fig. G

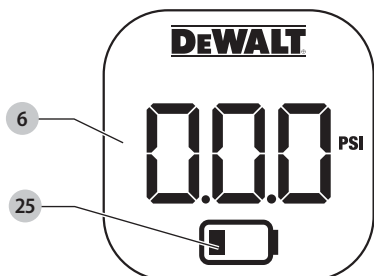


Fig. H

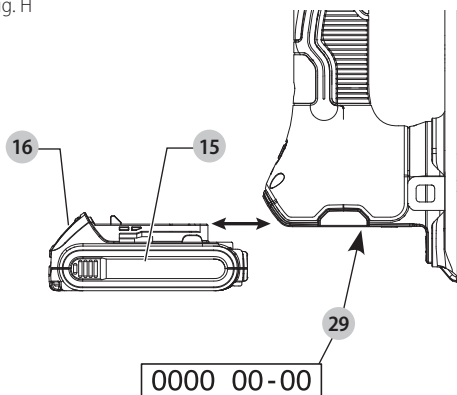


Fig. I

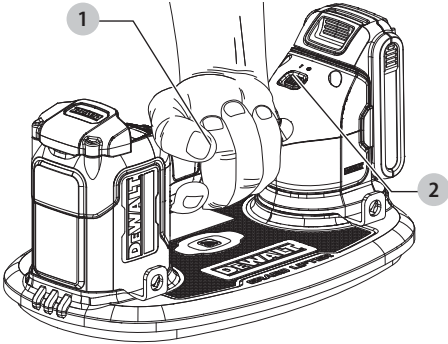


Fig. J

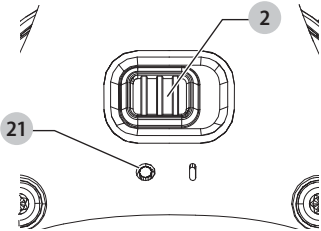


Fig. K

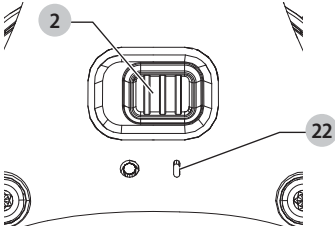


Fig. L

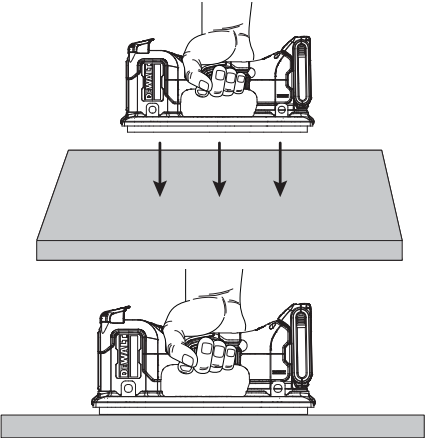


Fig. M

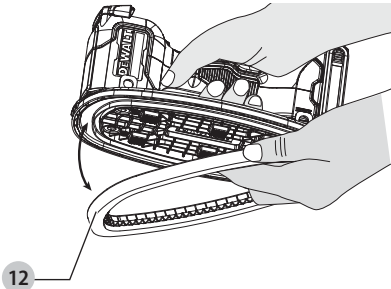


Fig. N

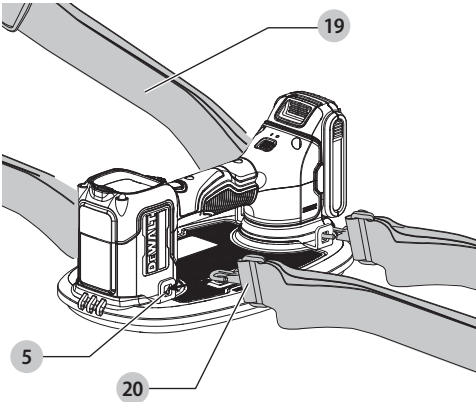


Fig. O

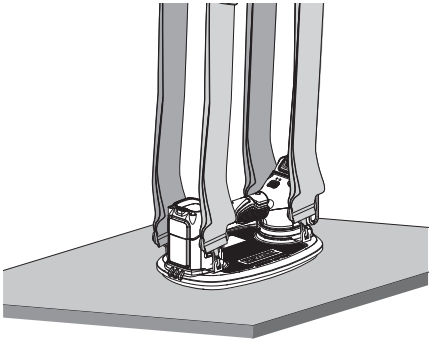


Fig. P

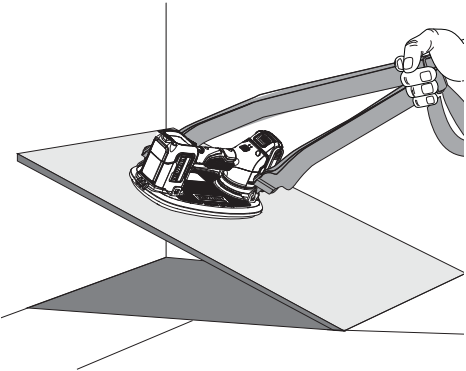
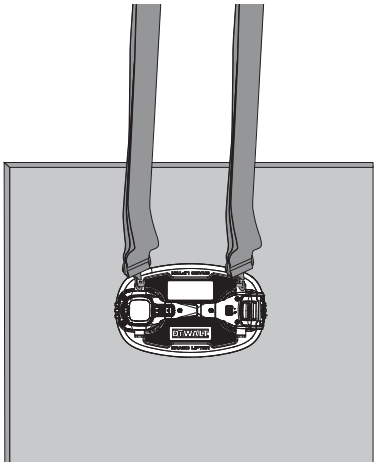


Fig. Q



18V GRABO LIFTER

DCE590

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

DCE590		
Voltage	V _{DC}	18
Type		1
Rated Load		
- Horizontally	kg	120
	lbs	265
- Vertically	kg	60
	lbs	132
Operation Temperature	°C	-10 – 40
Operation Humidity	%	<80
Storage Temperature	°C	-10 – 60
Storage Humidity	%	<80
Weight	kg	1.6
Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN62841-1:		
Declared A – weighted sound pressure at the operator's level L _{PA} (re 1 pW), in Decibel		69
Declared A – weighted sound power level L _{WA} (re 1 pW), in Decibel		77
Uncertainty K _{WA} / K _{PA} , in Decibel		3
Declared Vibration		<2.5m/s ²

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841-1 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity Machinery Directive



18V Grabo Lifter DCE590

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel
Vice President Engineering
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
18.06.2024



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)***									
Cat #	V _{DC}	Ah	Weight (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1.5	0.35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2.0	0.40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3.0	0.54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4.0	0.54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1.7	0.32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5.0	0.75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

*Date code 201811475B or later

**Date code 201536 or later

***Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from**

moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

SAFETY WARNINGS FOR LIFTERS



WARNING: Read all safety warnings and instructions, and save them for future reference. Failure to adhere to these warnings can result in serious injury and damage to equipment.



WARNING: DO NOT use the DCE590 with a crane or any similar equipment.

- a) **The DCE590 is not designed or intended for climbing or securing people in any way.** Using this product for climbing or any other unintended purpose may result in injury or death.
- b) **If the DCE590 sealing force begins to noticeably decrease while in use, check the rubber foam seal for wear and tear or damage.** Do not attempt to lift anything with the DCE590 until you have replaced the seal.
- c) **When not in use keep the seal protected with the seal protector.** Store the tool in its protective bag/case or store on smooth surface to avoid denting or tearing the seal.
- d) **Be wary of high winds when lifting large panels.**
- e) **User should wear hearing protection, safety glasses and steel toe safety shoes.**
- f) **Do not lift overhead, and keep area beneath tool and load clear of people, pets and anything that could be damaged at all times.**
- g) **Keep fingers away from vacuum pad while attaching to load, it may pinch while the seal is compressing.**

- h) **Must not use tool as a tether anchor for persons or objects.**
- i) **The load capacity for porous materials will be much lower than for nonporous materials and also if being lifted from the vertical orientation or horizontal orientation.**
- j) **Wet conditions may result in lower load capacity.**
- k) **Care must be taken when lifting slippery materials, especially in a vertical orientation, since they could slide off of the lifter.**
- l) **User should use proper lifting technique and positioning to avoid injury.**
- m) **DO NOT use the tool on flexible materials.** This includes thin plastic films and sheets. The suction can bend the material against the gasket and break the vacuum seal, resulting in material dropping/breaking.
- n) **DO NOT use the tool on 3 mm (1/8") or thinner glass.**
- o) **Release the vacuum or switch the tool off, only when the load can be securely released.**

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN62841; therefore, no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for

the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.



CAUTION: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.

- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- *In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER** attempt to connect two chargers together.
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

Charging a Battery (Fig. B)

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **15** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The Stage 1 charging blink indicator represents the charge process that charges the majority of the battery's capacity. Stage 2 charging blink indicator represents the remainder, or top off charge process, for the battery to reach full capacity.
4. The completion of charge for Stage 1 or Stage 2 will be indicated by the stage's light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged when both Stage 1 and Stage 2 charging lights remain ON continuously, and it may be removed and used at this time or left in the charger.

NOTE: To remove the battery pack, some chargers require the battery pack release button **16** to be pressed.

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Indicators			
	Stage 1 Charging		
	Stage 2 Charging		
	Fully Charged		
	Hot/Cold Pack Delay*		

*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack

has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure. The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

Charger Cleaning Instructions



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Battery Packs

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture, causing serious personal injury.**
- **Charge the battery packs only in DEWALT chargers.**
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- **Do not store or charge the battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (39.2 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



CAUTION: When not in use, place tool on a stable on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs

will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

Transportation



WARNING: Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come into contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well-insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards, which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations; International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations; and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Wh rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Wh rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Wh rating of the battery pack is no greater than 100 Wh.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excessive heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Refer to **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge battery packs only with designated DeWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DeWALT batteries with a DeWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.

Battery Type

These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183G, DCB184, DCB184G, DCBP034, DCBP518, DCBP518G, DCB1880, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Refer to **Technical Data** for more information.

Package Contents

The package contains:

- 1 Grabo Lifter
- 1 Sun Shade
- 1 Seal Protector
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 models)
- 1 Instruction manual

NOTE: Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of

such marks by DeWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Wear foot protection.

Date Code Position (Fig. H)

The production date code **29** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Main handle
- 2 On/off power switch
- 3 Motor housing
- 4 Lifter body
- 5 Strap latches
- 6 LED screen
- 7 Mode button
- 8 Vacuum button
- 9 Release button
- 10 Trigger lock button
- 11 Vacuum pad
- 12 Foam rubber seal
- 13 Seal protector
- 14 Air filters
- 15 Battery pack
- 16 Battery release button
- 17 Sun shade

Intended Use

The DCE590 is a lifting tool that is designed for professional lifting, moving, and placing objects like stone pavers, tiles, drywall, furniture and large appliances. For indoor use only.

≤ 265 lb (120 kg)



HORIZONTAL: Material laying flat on ground.

A single DCE590 offers up to 120 kg (265 lbs) of horizontal lifting force under ideal conditions.

≤ 132 lb (60 kg)

**VERTICAL:** Material on its edge.

A single DCE590 offers up to 60 kg (132 lbs) of vertical lifting force under ideal conditions.

For increased lifting capacity use two DCE590 vacuum lifters.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

The DCE590 is a professional power tool.



WARNING: DO NOT use the DCE590 with a crane or any similar equipment.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Decoding tool name, DCE590:

D = DEWALT. **C** = Cordless. **E** = Tool category. **590** = Lifting tool.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Use only DEWALT batteries and chargers.

Installing and Removing the Sun Shade (Fig. C)

The sun shade **17** can be installed to cover the LED screen **6**.

To Install

1. Align the two mounting studs **23** on the sun shade **17** with the two mounting holes **24** just above the LED screen **6** on the motor housing **3**.
2. Firmly press the two mounting studs **23** into the mounting holes **24** until the sun shade **17** sits flush against the motor housing **3**.

To Remove

1. Firmly pull the sun shade **17** up and away from the motor housing **3**.

LED Screen (Fig. D–G)

The DCE590 is equipped with a multicolor LED screen **6**. The LED screen **6** displays units of pressure, state of battery charge, and state of pressure lights.

Mode button **7** (Fig. A, E)

1. Press the mode button **7** to switch until the unit measurement is set to PSI or bar.

Vacuum indicators **18** display green (Fig. D–G)

When the vacuum button **8** is activated, the four vacuum indicators **18** will illuminate green.

1. Slide the on/off power switch **2** to the ON position. The DCE590 is now on, and the LED screen **6** display shows 0 bar/PSI and no lights.

2. After placing on clean surface of load to be lifted, press the vacuum button **8** once. The vacuum pump will activate and pressure will begin to build to -0.83 bar (-12 PSI). Four green lights illuminate in sequence on the LED screen **6** as the pressure builds to maximum level.
3. The LED screen **6** displays the pressure in units of bar or PSI depending on the mode button. The vacuum pump stops running when the pressure reaches -0.83 bar (-12 PSI).
4. If vacuum falls below -0.81 bar (-11.7 PSI), the vacuum pump will automatically activate to restore vacuum pressure to -0.83 bar (-12 PSI).
5. If the material is too porous to achieve -0.83 bar (-12 PSI) vacuum pressure, the vacuum pump will run continuously.



WARNING: Use extreme caution when lifting in this case because lifting capability is reduced.

6. The release button **9** and the on/off power switch **2** are electronically disabled while the vacuum pump is enabled.

Vacuum indicators **18** display red (Fig. D–G)

When the vacuum button **8** is deactivated, the vacuum indicators **18** will illuminate red and blink.

1. To release the load, deactivate vacuum pump by pressing the vacuum button **8**. The vacuum indicators **18** will illuminate red and blink rapidly.
2. Slide trigger lock button **10** forward and press and hold the release button **9** to vent the vacuum pressure and release the load.
3. The four vacuum indicators **18** will stop illuminating in sequence as the pressure drops.

LED screen flashing and low battery chime (Fig. G)

1. The low battery chime will sound and the LED screen **6** will flash to indicate a low battery condition.



WARNING: When the low battery chime sounds and the LED screen **6 flashes, the user must immediately set down the load being carried and secure it in place or risk the lifter releasing the load prematurely and may result in serious personal injury and damage to the material being lifted. Once down, press the vacuum button **8** to deactivate vacuum pump, slide the trigger lock button **10** forward and then press and hold the release button **9** to vent the remaining vacuum pressure and release the load. Replace or charge the battery. The DCE590 will not allow a lift to begin if the battery state of charge is below 20%.**



WARNING: In the event of a power failure, the DCE590 will hold non-porous materials for five minutes. The DCE590 will not hold porous materials during a power failure.

2. An alert chime will sound if the vacuum pressure falls below -0.81 bar (-11.7 PSI) even if battery is fully charged.
NOTE: This may happen below -0.81 bar (-11.7 PSI) on porous materials.
3. If the vacuum is not sufficient, the user must immediately set down the load being carried and secure it in place. If pressure is falling, the user should replace the foam rubber seal **12** or reposition the tool to a nonporous section of the material.

State of charge indicator (Fig. F, G)

The DCE590 is equipped with a state of charge indicator. This will display the current level of charge in the battery during

use. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

- The state of charge indicator LEDs **25** will illuminate, indicating the percent of charge in the battery.
- When all three state of charge indicator LEDs **25** illuminate, the battery is fully charged.
- When one state of charge indicator LED **25** illuminates, charge is low and then it will flash red when the battery is discharged. Remove the battery and charge it.

State of Charge Indicator Status

LEVEL OF CHARGE	CHARGE INDICATOR LED COLOR
 100% - 75%	Yellow
 50% - 75%	Yellow
 10% - 50%	Red
 10% or less. Low battery shutdown	Red and LED screen flashing.

OPERATION

Instructions for Use

-  **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.
-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. I)

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.
-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

When being used to hand lift material the proper hand position requires one hand on the main handle **1** with your thumb pointing toward the LED screen **6**.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B, H)

NOTE: Make sure your battery pack **15** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. H).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **16** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DeWALT battery packs include a fuel gauge **28**, which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button. A combination of the three green LED lights will illuminate, designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Recommended Materials

-  **WARNING:** Always test lift item a few centimeters to ensure you know the capabilities of the DCE590 on the material that you are lifting.
-  **WARNING:** Always attach the DCE590 as close as possible to the center of gravity of the load. Ensure the load is balanced during this test lift.
-  **WARNING:** Regardless of material being lifted, keep the vacuum pump in the activated position until it is time to safely release the load.
-  **WARNING: DO NOT** remove the battery while the DCE590 is attached to material.

Typical Porous Materials

- | | |
|-----------|----------------|
| • Stone | • Drywall |
| • Timber | • Concrete |
| • Plywood | • Cement board |

-  **CAUTION:** When lifting semiporous materials such as porous stone, timber, plasterboard, some OSB board or concrete, ensure the vacuum pump remains in the on position while lifting.
-  **WARNING:** When lifting porous loads the vacuum pump may cycle on and off more frequently. Use extreme caution if the vacuum pump cycles on and off frequently or runs continually as it may not be able to reliably lift the load. Lifting capability will be lower.
-  **CAUTION:** On very porous materials or materials with fine fissures, the DCE590 will not work. This includes some limestone, dry cast concrete, and most OSB board.

Typical Nonporous Materials

- | | |
|---------------|-----------------------|
| • Glass | • Finished fiberglass |
| • Smooth tile | • Plastic |
| • Marble | • Metal |

Do Not Use On These Materials

-  **WARNING: DO NOT** use the DCE590 for any unintended purposes.
-  **WARNING: DO NOT** lift materials that are not supposed to be lifted.
-  **WARNING: DO NOT** use to lift solar panels. Risk of electric shock.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| • Slate | • Plastic sheeting |
| • Glass that is less than 1/8" (3 mm) thick | • Rubber or other flexible materials |

WARNING: DO NOT use on materials like slate, which is a foliated rock. A seal may be created on the top surface, but the layers can separate causing the rest of the material to come away and the vacuum seal to break.

CAUTION: When lifting laminated materials like counter tops the seal may be created on the top surface, but the layers can separate causing the rest of the material to come away and the vacuum seal to break.

CAUTION: ALWAYS remove any protective films from the load area where the DCE590 will be attached.

CAUTION: DO NOT use on very thin or brittle surfaces including glass under 1/8" (3 mm) thick. The vacuum pressure can cause the material to flex and break.

CAUTION: DO NOT use on thin plastic sheets, rubber or other flexible materials. The vacuum pressure can pull the material up against the vacuum release valve in the vacuum pad. This will prevent the release of the material.

CAUTION: DO NOT use the DCE590 to lift any animal.

CAUTION: DO NOT apply the DCE590 to skin or any part of the body.

1. If the vacuum becomes insufficient, over time, the vacuum pump will automatically activate until the full vacuum pressure is obtained again.
2. Do not disable the vacuum button **8** until you are ready to release the load.

Lifting Materials (Fig. A, D, I—L)

WARNING: A single DCE590 offers up to 120 kg (265 lbs) of horizontal lifting force and 60 kg (132 lbs) in vertical lifting force under ideal conditions. Refer to the **Intended Use** section at the beginning of this manual.

WARNING: Using the DCE590 while the battery charge is below 20% may result in serious personal injury and damage to the materials being lifted.

WARNING: Clean intended lifting material of any dust and debris before attempting to lift.

WARNING: When lifting any item ensure the vacuum button **8** remains activated while lifting. DO NOT slide the on/off power switch **2** to the OFF position **21**.

WARNING: DO NOT remove the battery while the DCE590 is attached to material.

WARNING: Inspect foam rubber seal for damage and air filters for obstructions before each lift. If the vacuum pressure falls faster than expected after the motor stops, the foam rubber seal must be replaced.

WARNING: Check the tool weekly for any signs of damage or wear. Replace damaged parts before using.

WARNING: DO NOT leave the DCE590 unattended while attached to material.

WARNING: DO NOT use the DCE590 near fire or an open flame.

WARNING: DO NOT use the DCE590 continuously for more than two hours. Suction lifters are only suitable for short term lifting and carrying of loads.

WARNING: DO NOT use the DCE590 with a crane or any similar equipment.

1. Slide the on/off power switch **2** to the ON position **22**.
2. Position the DCE590 with the foam rubber seal **12** flush against the surface of the item you want to lift. Ensure load surface is clean and dry, and place the DCE590 above the center of gravity if possible.

NOTE: If using multiple DCE590's then distribute each lifter roughly equal distance from the center of gravity.

NOTE: Do not place the DCE590 over holes and cracks as a vacuum will not be created or will be quickly lost.

NOTE: On some textured surfaces, you may need to apply pressure to the surface with the DCE590 and the foam rubber seal **12** to help create a seal.

3. After the vacuum button **8** is pressed the vacuum indicators on the LED screen **6** will illuminate green, and if the battery charge is not below 20%, the tool is ready to use. **NOTE:** The DCE590 will not allow a lift to begin if the battery state of charge is low. When the low battery chime sounds and the LED screen **6** flashes, the user must immediately set down the load being carried and secure it in place or risk the lifter releasing the load prematurely.

WARNING: In the event of power failure, the DCE590 will hold non-porous materials for up to five minutes. The DCE590 will not hold porous materials if power fails.

4. Press the vacuum button **8** to start the vacuum pump and create a vacuum seal to the surface of the item you want to lift. **NOTE:** You may need to apply some pressure to assist in creating a seal. It may take up to five seconds for the maximum vacuum seal to be created.
5. When the vacuum pump reaches maximum sealing range, the vacuum pump will stop and remain activated. The vacuum seal is engaged and you can lift the item. Ensure the load is balanced. If not release and repeat steps above at a more balanced location.

NOTE: When working on porous materials the vacuum pressure may not reach the maximum range and the vacuum pump will keep on running to maintain vacuum pressure.

WARNING: Before each transport of the lifted load, the secure hold must be checked at a low height in order to avoid injuries due to falling of the lifted load.

WARNING: DO NOT press the vacuum button again at any time during a lift operation as it will disable the pump pressure maintenance ability.

WARNING: When transporting lifted loads, always ensure that there is a clear view to your destination to avoid collisions.

WARNING: Do not swing, shake or impact lifted loads.

6. When you are done lifting the item, set it down and secure it in place then press the vacuum button **8**. The four vacuum indicators **18** will flash red. The tool can now be released.
7. Slide the trigger lock button **10** forward and then press and hold the release button **9** to release the material. The four vacuum indicators **18** will stop illuminating in sequence as the pressure drops and the pressure level units will show zero.
8. Remove the tool from the material.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.

Proper tool maintenance includes daily and quarterly inspections.

Each day, check for: Cracks, deformation, or damage to the lifter body, proper attainment of vacuum pressure -0.83 bar (-12 PSI), cuts, tears, wear, or damage to the foam rubber seal, any vacuum leaks, vacuum bleed rate, missing control marking and labels.

Quarterly, check for: All daily checks plus loose fasteners, wear deformation, cracking, corrosion damage to structure, damage to controls, and missing safety labels.

Replacing the Rubber Foam Seal (Fig. M)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Replacement rubber foam seals, DZE591, are available from your nearest local dealer or authorised service center.

1. Remove the worn or damaged rubber foam seal **12** by pulling it out of the tool.

NOTE: Ensure that the groove where seal resides is clean and free of debris.

2. Install a new rubber foam seal **12** into position as shown in Fig. M. Ensure that rubber foam seal **12** is secured into position before using. (Do not use adhesive.)

Connecting a Lifting Strap (Fig. A, N–Q)



WARNING: Lifting accessories should meet the following: EN818 for short link chains, EN1492 for textile slings, EN1677 for components of slings, and EN13414 for steel wire rope slings.

NOTE: User is responsible for sourcing proper lifting strap **19** accessory (sold separately) for use with your tool.

Locate the four strap latches **5** around the lifter body **4**.



WARNING: DO NOT use the DCE590 with a crane or any similar equipment.

1. Secure each of the clips **20** at the ends of the lifting strap **19** into the four strap latches **5**.
NOTE: You must connect the lifting strap **19** to each of the four strap latches **5**. Or just two of the strap latches **5** depending upon the lifting orientation (see Fig. N–Q).
2. Ensure the lifting straps are not twisted or kinked before lifting.
3. Straps must be equal length and with equal tension on them when lifting.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning



WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.



WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.



WARNING: DO NOT use aggressive cleaning agents for regular cleaning of the suction surfaces.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection center or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use. Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit www.2helpU.com and scan the above QR code.

18 В ВАКУУМНЫЙ ПОДЪЕМНИК

DCE590

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DeWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

DCE590		
Напряжение	В	18
Тип		1
Номинальная нагрузка		
- Горизонтальное положение	кг фунтов	120 265
- Вертикальное положение	кг фунтов	60 132
Эксплуатационная температура	°C	-10 – 40
Эксплуатационная влажность	%	<80
Температура для хранения	°C	-10 – 60
Влажность для хранения	%	<80
Вес	кг	1,6
Сумма величин шума и вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN62841-1:		
Заявленный амплитудно-взвешенный уровень акустического давления на месте оператора, L_{pA} (ном. 1 пВт), в децибелах		69
Заявленный амплитудно-взвешенный уровень акустической мощности, L_{WA} (ном. 1 пВт), в децибелах		77
Погрешность K_{WA} / K_{pA} , в децибелах		3
Заявленный уровень вибрации		<2,5 м/с ²

Значение воздействия вибрации и/или шума, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN62841-1 и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

ВНИМАНИЕ: Заявленное значение шума и/или вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода. При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, которое он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению

уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

Декларация о соответствии нормам ЕС Директива по механическому оборудованию



18 В Вакуумный подъемник DCE590

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в разделе «Технические характеристики», соответствует: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

Маркус Ромпел (Markus Rompel)
Vice President Engineering
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
18.06.2024



ВНИМАНИЕ: Во избежание риска получения травм ознакомиться с инструкцией.

Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности,

Батареи				Зарядные устройства/время зарядки (мин)***									
Кат. №	V _{пост. тока}	Ah	Вес (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

*Код даты 201811475B или новее

**Код даты 201536 или новее

***Таблица представлена только для справки; время зарядки может варьироваться.

может привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может** стать причиной травм **средней или легкой степени тяжести**.

ПОЯСНЕНИЕ: Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, могут привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ



ВНИМАНИЕ: Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.**

При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.

- d) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.
- h) **Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинины ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит из-за

электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.

- f) **Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры.** Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

6) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.
- b) **Не выполняйте обслуживание поврежденных электро батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ВАКУУМНЫМИ ПОДЪЕМНИКАМИ



ВНИМАНИЕ: Прочтите все предупреждения и инструкции по технике безопасности и сохраните их для дальнейшего использования. Невыполнение этих инструкций может привести к тяжелой травме и повреждениям оборудования.



ВНИМАНИЕ: НЕ используйте DCE590 с подъемным краном или любым подобным оборудованием.

- a) **Подъемник DCE590 не предназначен для скалолазания или какой-либо страховки людей.** Использование этого продукта для скалолазания или для других непреднамеренных целей может привести к травме или смерти.
- b) **Если сила уплотнения подъемника DCE590 начинает заметно уменьшаться во время использования, проверьте уплотнитель из пенорезины на предмет износа или повреждения.** Не пытайтесь поднимать что-либо с помощью подъемника DCE590, пока не замените уплотнитель.
- c) **Закрывайте неиспользуемый уплотнитель защитным кожухом.** Храните инструмент в защитном чехле/футляре или храните на гладкой поверхности, чтобы избежать вмятин или разрывов в уплотнителе.
- d) **Остерегайтесь сильного ветра при подъеме больших панелей.**
- e) **Пользователь должен надевать защитные наушники, защитные очки и защитную обувь со стальным носком.**
- f) **Не поднимайте груз над головой и всегда следите за тем, чтобы под инструментом и грузом не было людей, домашних животных и любых объектов, которые могут быть повреждены.**
- g) **Не приближайте пальцы к вакуумной присоске при креплении к грузу, они могут защемиться при сжатии уплотнителя.**

- h) **Не используйте инструмент в качестве страховочного якоря для людей или предметов.**
- i) **Грузоподъемность для пористых материалов будет намного ниже, чем для непористых материалов, а также при подъеме из вертикального или горизонтального положения.**
- j) **Влажные условия среды могут привести к снижению грузоподъемности.**
- k) **Необходимо соблюдать осторожность при подъеме скользких материалов, особенно в вертикальном положении, поскольку они могут соскользнуть с подъемника.**
- l) **Пользователь должен использовать правильную технику подъема и позиционирования, чтобы избежать травм.**
- m) **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент на гибких материалах.** Сюда входят тонкие пластиковые пленки и листы. Всасывание может согнуть материал относительно прокладки и нарушить вакуумное уплотнение, что приведет к падению/разрушению материала.
- n) **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент на стекле толщиной менее 3 мм.**
- o) **Отключайте вакуум или выключайте инструмент только тогда, когда груз можно будет безопасно открепить.**

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Зарядные устройства

DeWALT не требуют регулировки и максимально просты в эксплуатации.

Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на паспортной табличке инструмента. Необходимо также убедиться в том, что напряжение работы зарядного устройства соответствует напряжению в сети.

 Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN60335; поэтому заземляющий провод не требуется.

Поврежденный кабель питания должен заменяться только DeWALT или в авторизованном сервисном центре.

Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если необходимо установить новую штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



ВНИМАНИЕ: Заземление не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке высококачественных вилок. Рекомендованный предохранитель: 3 A

Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного производства, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм², максимальная длина — 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО: В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. раздел «Технические характеристики»)

- Перед тем как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и приборе, для которого используется батарея.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 mA.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога. Чтобы снизить риск получения травмы, заряжайте только аккумуляторные перезаряжаемые батареи DeWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не позволяйте детям играть с данным инструментом.

ПРИМЕЧАНИЕ: В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику

питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т. п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к его чистке.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и батарея предназначены для использования в комплекте.
- **Данные зарядные устройства предназначены только для зарядки аккумуляторных перезаряжаемых батарей DeWALT.** Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.**
- **При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за кабель.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- **Убедитесь в том, что кабель расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянута и не может быть поврежден.**
- **Не используйте удлинительный кабель без крайней необходимости.** Использование удлинительного кабеля неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- **Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреву.** Не располагайте зарядное устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней частях корпуса.
- **Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденный кабеля или штепсельной вилки — в этом случае их следует немедленно заменить.**
- **Не используйте зарядное устройство, если оно падало, подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр, если нужно провести обслуживание или ремонт.** Неправильная

сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.

- В случае повреждения кабеля питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.
- **Перед очисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае это может привести к поражению электрическим током.** Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА не подключайте два зарядных устройства вместе.**
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении.** Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

Зарядка батареи (Рис. В)

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы Литий-ионных батарей, перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею.

1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей сетевой розетке.
2. Вставьте аккумуляторную батарею **15** в зарядное устройство, убедившись в том, что она хорошо установлена. Красный индикатор (зарядки) начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. Стадия 1: Мигающий индикатор зарядки указывает на процесс зарядки, который заряжает большую часть емкости батареи. Стадия 2: Мигающий индикатор зарядки указывает на завершение процесса зарядки до достижения полной емкости батареи.
4. О завершении зарядки для Стадии 1 или Стадии 2 будет свидетельствовать постоянное горение индикатора Стадии. Когда индикаторы обеих стадий - 1 и 2 - будут гореть непрерывно, это будет означать, что батарея полностью заряжена и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для извлечения батареи из некоторых зарядных устройств может потребоваться нажать на **16** отпирающую кнопку.

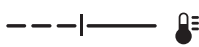
Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведенной ниже таблице.

Индикаторы			
	Стадия 1 Зарядка	— — —	
	Стадия 2 Зарядка	— — — —	
	Полностью заряжен	— — — —	

Индикаторы



Температурная
задержка*



*В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как батарея достигнет рабочей температуры, желтый индикатор погаснет, и зарядка продолжится.

Зарядное(-ые) устройство(-а) не сможет(-гут) зарядить неисправную аккумуляторную батарею. При неисправной аккумуляторной батарее, индикатор на зарядном устройстве не загорится.

ПРИМЕЧАНИЕ: Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

При наличии проблемы с зарядным устройством, проверьте аккумуляторную батарею и зарядное устройство в авторизованном сервисном центре.

Температурная задержка

Если температура батареи слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки. При этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. Как только нужная температура будет достигнута, устройство автоматически перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодной батареи занимает больше времени, чем теплой. Аккумуляторная батарея заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумуляторная батарея будет теплой.

Зарядное устройство DCB118 оснащено внутренним вентилятором для охлаждения батареи. Вентилятор включится автоматически, если батарея нуждается в охлаждении. Не используйте зарядное устройство, если вентилятор не функционирует или забиты вентиляционные отверстия. Не позволяйте посторонним предметам попадать внутрь зарядного устройства.

Система электронной защиты

Литий-ионные аккумуляторные батареи XR оснащены системой электронной защиты от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты устройство автоматически отключается. В этом случае поставьте Литий-ионную батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

Крепление на стену

Данные зарядные устройства можно прикреплять на стену или ставить на стол или рабочую поверхность. При креплении на стену расположите зарядное устройство в пределах досягаемости розетки и подальше от углов и других препятствий, которые могут помешать потоку воздуха. Используйте заднюю часть зарядного устройства в качестве образца для положения монтажных болтов на стене. Надежно закрепите зарядное устройство при помощи

саморезов (приобретаются отдельно) длиной минимум в 25,4 мм с диаметром шляпки в 7–9 мм. Саморезы следует вкручивать в дерево до оптимальной глубины, чтобы на поверхности оставалось примерно 5,5 мм самореза. Совместите отверстия на задней стороне зарядного устройства с выступающими саморезами и полностью вставьте их в отверстия.

Инструкции по чистке зарядного устройства



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания перем. тока. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства тряпкой или мягкой неметаллической щеткой. Не используйте воду или чистящие растворы. Не допускайте попадания жидкости внутрь устройства; никогда не погружайте никакие из деталей устройства в жидкость.

Аккумуляторные батареи

Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение.

При покупке батареи заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
- **Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя батарею в зарядное устройство. Не вносите изменения в конструкцию батарей с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**
- Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DeWALT.
- **НЕ ПРОЛИВАЙТЕ** на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40 °C (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).**
- **Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие.** При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании

литий-ионных батарей образуются токсичные вещества и газы.

- **При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом.**

При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.

- **При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.**

Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



ВНИМАНИЕ: Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к электрическому шоку или смерти. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



ВНИМАНИЕ: Риск воспламенения. Избегайте замыкание выводов батарей металлическими предметами во время хранения или переноски.

Например, не кладите аккумуляторные батареи в передники, карманы, ящики для инструментов, выдвижные ящики и т. п. с гвоздями, гайками, ключами и т. п.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в таком месте, где оно не может упасть и об него нельзя споткнуться. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

Транспортировка



ВНИМАНИЕ: Риск воспламенения. При транспортировке аккумуляторных батарей может произойти возгорание, если терминалы аккумуляторных батарей случайно будут замкнуты электропроводящими материалами. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что терминалы защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Литий-ионные аккумуляторные батареи запрещается сдавать в багаж.

Батареи DEWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, как предусмотрено промышленными и юридическими стандартами, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов; Ассоциация международных авиаперевозчиков (IATA) правила перевозки опасных грузов, Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), и европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Литий-ионные элементы и аккумуляторные батареи были протестированы в соответствии с разделом 38.3 Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей DEWALT не попадает под классификацию, поскольку они не являются опасными материалами Класса 9. В целом, полностью под правила Класса 9 подпадают только перевозки литий-ионных батарей с энергоемкостью выше 100 Ватт час (Вт ч). Энергоемкость всех литий-ионных аккумуляторных батарей в Ватт-часах указана на упаковке. Кроме того, из-за сложности правил, DEWALT не рекомендует перевозку литий-ионных батарей по воздуху вне зависимости от их энергоемкости. Поставки инструментов с батареями (комбинированные наборы) могут перевозиться по воздуху согласно исключениям, если энергоемкость батареи не превышает 100 Вт ч.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

Информация, изложенная в данном руководстве обоснована и на момент создания данного документа может считаться точной. Но эта гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель должен обеспечить то, что бы его деятельность соответствовала всем применимым законам.

Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, храните неиспользуемые аккумуляторные батареи при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторные батареи не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием аккумуляторная батарея требует повторной зарядки.

Маркировка на зарядном устройстве и аккумуляторной батарее

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики**.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный кабель питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Заряжайте аккумуляторные батареи DeWALT только с помощью соответствующих зарядных устройств DeWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей отличных от разработанных DeWALT может привести к возгоранию аккумуляторных батарей и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.

Тип аккумуляторной батареи

Могут использоваться следующие типы батарей:

DCB181, DCB182, DCB183, DCB183G, DCB184, DCB184G, DCBP034, DCBP518, DCBP518G, DCB1880, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. См. раздел

«**Технические характеристики**» для получения более подробной информации.

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Вакуумный подъемник

- 1 Солнцезащитный щиток
- 1 Защитный кожух уплотнителя
- 1 Литий-ионная аккумуляторная батарея (модели C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Литий-ионные аккумуляторные батареи (модели C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Литий-ионные аккумуляторные батареи (модели C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Руководство по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторные батареи, зарядные устройства и инструментальные ящики не входят в комплект поставки для моделей N. Аккумуляторные батареи и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей NT. Модели B включают в себя аккумуляторные батареи Bluetooth®.

ПРИМЕЧАНИЕ: Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth®, SIG, Inc. и любое использование этих знаков DeWALT выполняется по лицензии. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

- Проверьте инструмент, его детали или дополнительные принадлежности на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Найдите время и внимательно прочитайте инструкцию и разберитесь в ней, прежде, чем приступить к работе.

Маркировка инструмента

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.



Надевайте защитную обувь.

Местоположение кода даты (Рис. Н)

Код даты изготовления **29** состоит из 4 цифр года, за которыми следуют 2 цифры недели и 2 цифры заводского кода.

Описание (Рис. А)



ВНИМАНИЕ: Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждениям или травмам.

- 1 Основная рукоятка
- 2 Пусковой выключатель
- 3 Корпус двигателя
- 4 Корпус подъемника
- 5 Защелки для ремня

- 6 Светодиодный экран
- 7 Кнопка выбора режима
- 8 Кнопка вакуумирования
- 9 Открепляющая кнопка
- 10 Кнопка блокировки пускового выключателя
- 11 Вакуумная присоска
- 12 Уплотнитель из пенорезины
- 13 Защитный кожух уплотнителя
- 14 Воздушные фильтры
- 15 Аккумуляторная батарея
- 16 Отпирающая кнопка аккумуляторной батареи
- 17 Солнцезащитный щиток

Назначение

Подъемник DCE590 является подъемным инструментом, предназначенным для профессионального подъема, перемещения и установки таких предметов, как каменная брусчатка, плитка, гипсокартон, мебель и крупная бытовая техника. Для использования только внутри помещений.

≤ 265 lb (120 kg)



ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ:

Материал лежит на полу.

Один подъемник DCE590 обеспечивает до 120 кг (265 фунтов) горизонтальной подъемной силы в идеальных условиях.

≤ 132 lb (60 kg)



ВЕРТИКАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ:

Материал стоит на боку.

Один подъемник DCE590 обеспечивает до 60 кг (132 фунтов) вертикальной подъемной силы в идеальных условиях.

Для увеличения грузоподъемности используйте два DCE590 вакуумных подъемника.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях повышенной влажности или вблизи от легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Подъемник DCE590 является профессиональным инструментом.



ВНИМАНИЕ: НЕ используйте DCE590 с подъемным краном или любым подобным оборудованием.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту.

Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Данный инструмент не предназначен для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей с этим инструментом без присмотра.

Расшифровка названия инструмента, DCE590:

D = DEWALT. C = Cordless (аккумуляторный). E = Категория инструмента. 590 = Подъемник.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности.

Случайный запуск может привести к травме.



ВНИМАНИЕ: Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DEWALT.

Установка и снятие солнцезащитного щитка (Рис. С)

На инструмент может быть установлен солнцезащитный щиток 17, чтобы прикрыть светодиодный экран 6.

Установка

1. Совместите два монтажных штифта 23 на солнцезащитном щитке 17 с двумя монтажными отверстиями 24, расположенными непосредственно над светодиодным экраном 6 на корпусе двигателя 3.
2. Плотно вдавите два монтажных штифта 23 в монтажные отверстия 24, пока солнцезащитный щиток 17 не сядет плотно к корпусу двигателя 3.

Снятие

1. С усилием потяните солнцезащитный щиток 17 вверх и в сторону от корпуса двигателя 3.

Светодиодный экран (Рис. D–G)

Модель DCE590 оснащена многоцветным светодиодным экраном 6. На светодиодном экране 6 отображаются единицы измерения давления, состояние заряда аккумуляторной батареи и состояние индикаторов давления.

Кнопка выбора режима 7 (Рис. А, Е)

1. Нажимайте на кнопку выбора режима 7 до тех пор, пока единицей измерения не станет ФУНТ/КВ. ДЮЙМ или бар.

Вакуумные индикаторы 18 отображаются зеленым цветом (Рис. D–G)

При активации кнопки вакуумирования 8 четыре вакуумных индикатора 18 загорятся зеленым цветом.

1. Переведите пусковой выключатель 2 в положение «ВКЛ.». Теперь DCE590 включен и на светодиодном экране 6 отображается 0 бар/ФУНТ/КВ. ДЮЙМ, а индикаторы не горят.
2. Поместив груз, который необходимо поднять, на чистую поверхность, нажмите на кнопку вакуумирования 8 один раз. Включится вакуумный насос, и давление начнет расти до -0,83 бар (-12 фунт/кв. дюйм). По мере того, как давление достигает максимального уровня, на светодиодном экране 6 последовательно загораются четыре зеленых индикатора.

3. На светодиодном экране **6** отображается давление в барах или ФУНТ/КВ. ДЮЙМ в зависимости от кнопки выбора режима. Вакуумный насос остановит свою работу, когда давление достигнет -0,83 бар (-12 фунт/кв. дюйм).
4. При падении давления ниже -0,81 бар (-11,7 фунт/кв. дюйм) вакуумный насос автоматически активируется для восстановления вакуумного давления до -0,83 бар (-12 фунт/кв. дюйм).
5. Если материал слишком пористый для достижения вакуумного давления -0,83 бар (-12 фунт/кв. дюйм), вакуумный насос будет работать непрерывно.



ВНИМАНИЕ: В этом случае при подъеме следует соблюдать особую осторожность, поскольку грузоподъемность снижается.

6. Открепляющая кнопка **9** и пусковой выключатель **2** отключаются электронным способом, пока включен вакуумный насос.

Вакуумные индикаторы **18** отображаются красным цветом (Рис. D–G)

Когда кнопка вакуумирования **8** деактивирована, вакуумные индикаторы **18** будут гореть красным цветом и мигать.

1. Чтобы снять нагрузку, отключите вакуумный насос, нажав на кнопку вакуумирования **8**. Вакуумные индикаторы **18** загорятся красным цветом и начнут быстро мигать.
2. Переведите кнопку блокировки пускового выключателя **10** вперед и нажмите и удерживайте открепляющую кнопку **9**, чтобы сбросить вакуумное давление и освободить груз.
3. Четыре вакуумных индикатора **18** перестанут светиться по мере падения давления.

Мигание светодиодного экрана и звуковой сигнал низкого заряда батареи (Рис. G)

1. Раздастся звуковой сигнал низкого заряда батареи, а светодиодный экран **6** начнет мигать, указывая на низкий заряд батареи.



ВНИМАНИЕ: Если раздается звуковой сигнал низкого заряда батареи и светодиодный экран **6** мигает, пользователь должен немедленно опустить груз и закрепить его на месте, в противном случае существует риск преждевременного освобождения груза подъемником, что может привести к серьезным травмам и повреждению поднимаемого материала. Опустив груз, нажмите на кнопку вакуумирования **8**, чтобы деактивировать вакуумный насос, переведите кнопку блокировки пускового выключателя **10** вперед, затем нажмите на открепляющую кнопку **9**, чтобы сбросить оставшееся вакуумное давление и освободить груз. Замените или зарядите аккумуляторную батарею. Подъемник DCE590 не позволит начать подъем, если уровень заряда аккумуляторной батареи ниже 20%.



ВНИМАНИЕ: В случае отключения электроэнергии подъемник DCE590 будет удерживать непористые материалы в течение пяти минут. Подъемник DCE590 не будет удерживать пористые материалы при отключении электроэнергии.

2. Если вакуумное давление упадет ниже -0,81 бар (-11,7 фунт/кв. дюйм), раздастся предупреждающий сигнал, даже если аккумуляторная батарея полностью заряжена.
ПРИМЕЧАНИЕ: Это может произойти ниже -0,81 бар (-11,7 фунт/кв. дюйм) на пористых материалах.
3. Если вакуум недостаточен, пользователь должен немедленно опустить переносимый груз и закрепить его на месте. Если давление падает, пользователь должен заменить уплотнитель из пенорезины **12** или переместить инструмент на непористый участок материала.

Индикатор состояния заряда (Рис. F, G)

Модель DCE590 оборудована индикатором состояния заряда. Он служит для отображения текущего уровня заряда аккумуляторной батареи во время работы. Он не является индикатором работоспособности инструмента, и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и области применения.

- Загорятся светодиодные индикаторы состояния заряда **25**, показывая процент заряда аккумулятора.
- Когда загорятся все три светодиодных индикатора уровня заряда **25**, это будет означать, что батарея полностью заряжена.
- Когда горит только один светодиодный индикатор состояния заряда **25**, это означает низкий заряд, а его мигание красным будет означать, что аккумуляторная батарея разряжена. Извлеките и зарядите аккумуляторную батарею.

Состояние светодиодного индикатора заряда

	УРОВЕНЬ ЗАРЯДА	ЦВЕТ СВЕТОДИОДНОГО ИНДИКАТОРА ЗАРЯДА
	100% - 75%	Желтый
	50% - 75%	Желтый
	10% - 50%	Красный
	10% или менее. Отключение из-за низкого заряда аккумуляторной батареи	Красный и мигание светодиодного экрана.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Правильное положение рук (Рис. I)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте

инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

При использовании для ручного подъема материалов правильное положение рук требует, чтобы одна рука находилась на основной рукоятке 1 с большим пальцем, направленным в сторону светодиодного экрана. 6.

Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (Рис. В, Н)

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что аккумуляторная батарея 15 полностью заряжена.

Установка батареи в инструмент

1. Совместите аккумуляторную батарею 15 с выемкой на внутренней стороне инструмента (Рис. Н).
2. Задвиньте ее в инструмент так, чтобы аккумуляторная батарея плотно встала на место и убедитесь, что услышали щелчок от вставшего на место замка.

Извлечение батареи из инструмента

1. Нажмите кнопку фиксатора батареи 16 и вытащите батарею из инструмента.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

Датчик уровня заряда аккумуляторной батареи (Рис. В)

В некоторых аккумуляторных батареях DEWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда 28. Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумуляторную батарею следует зарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Датчик заряда аккумуляторной батареи показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

Рекомендуемые материалы



ВНИМАНИЕ: Всегда пробуйте поднять предмет на несколько сантиметров, чтобы убедиться, что вы знаете возможности подъемника DCE590 на поднимаемом материале.



ВНИМАНИЕ: Всегда крепите подъемник DCE590 как можно ближе к центру тяжести груза. Убедитесь, что груз сбалансирован во время этого тестового подъема.



ВНИМАНИЕ: Независимо от поднимаемого материала, держите вакуумный насос во включенном положении, пока не придет время безопасно освободить груз.



ВНИМАНИЕ: НЕ ИЗВЛЕКАЙТЕ аккумуляторную батарею, пока подъемник DCE590 закреплен на материале.

Типичные пористые материалы

- | | |
|-------------|-------------------|
| • Камень | • Гипсокартон |
| • Древесина | • Бетон |
| • Фанера | • Цементная плита |



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При подъеме полупористых материалов, таких как пористый камень, древесина, гипсокартон, некоторые плиты OSB или бетон, убедитесь, что вакуумный насос остается включенным во время подъема.



ВНИМАНИЕ: При подъеме пористых грузов вакуумный насос может включаться и выключаться чаще. Будьте предельно осторожны, если вакуумный насос включается и выключается часто или работает непрерывно, так как он может не обеспечить надежный подъем груза. Грузоподъемность будет ниже.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: На очень пористых материалах или материалах с мелкими трещинами подъемник DCE590 работать не будет. Сюда входит известняк, сухой литой бетон и большинство плит OSB.

Типичные непористые материалы

- | | |
|------------------|------------------------------|
| • Стекло | • Обработанное стекловолокно |
| • Гладкая плитка | • Пластик |
| • Мрамор | • Металл |

Не использовать со следующими материалами



ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ подъемник DCE590 в любых не предназначенных для него целях.



ВНИМАНИЕ: НЕ ПОДНИМАЙТЕ материалы, подъем которых запрещен.



ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ для поднятия панелей солнечных батарей. Риск поражения электрическим током.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| • Шифер | • Полиэтиленовая пленка |
| • Стекло толщиной менее 3 мм | • Резина или другие гибкие материалы |



ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ на таких материалах, как сланец, представляющий собой слоистую горную породу. На верхней поверхности может быть создано уплотнение, но слои могут разделиться, что приведет к отрыву остальной части материала и разрушению вакуумного уплотнения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При подъеме ламинированных материалов, таких как столешницы, на верхней

поверхности может быть создано уплотнение, но слои могут разделиться, что приведет к отрыву остальной части материала и разрушению вакуумного уплотнения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВСЕГДА снимайте все защитные пленки с той части груза, где будет крепиться подъемник DCE590.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ на очень тонких или хрупких поверхностях, включая стекло толщиной менее 3 мм. Вакуумное давление может привести к деформации и разрушению материала.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ на тонких пластиковых листах, резине или других гибких материалах. Давление вакуума может притянуть материал к клапану сброса вакуума в вакуумной присоске. Это предотвратит открепление материала.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ подъемник DCE590 для подъема животных.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ КРЕПИТЕ подъемник DCE590 на коже или какой-либо части тела.

1. Если вакуум становится недостаточным, спустя некоторое время вакуумный насос автоматически будет включаться до тех пор, пока снова не будет достигнуто полное вакуумное давление.
2. Не дезактивируйте кнопку вакуумирования **8**, пока вы не будете готовы открепить груз.

Подъем материала (Рис. А, D, I—L)



ВНИМАНИЕ: Один подъемник DCE590 обеспечивает до 120 кг (265 фунтов) горизонтальной подъемной силы и 60 кг (132 фунтов) вертикальной подъемной силы в идеальных условиях. См. раздел «Назначение» в начале данного руководства по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ: Использование подъемника DCE590 при уровне заряда аккумулятора ниже 20% может привести к серьезным травмам и повреждению поднимаемых материалов.



ВНИМАНИЕ: Перед подъемом очистите поднимаемый материал от пыли и мусора.



ВНИМАНИЕ: При подъеме любого предмета убедитесь, что кнопка вакуумирования **8** остается активированной во время подъема. НЕ ПЕРЕВОДИТЕ пусковой выключатель **2** в положение «ВЫКЛ.» **21**.



ВНИМАНИЕ: НЕ ИЗВЛЕКАЙТЕ аккумуляторную батарею, пока подъемник DCE590 закреплен на материале.



ВНИМАНИЕ: Перед каждым подъемом проверяйте наличие повреждений уплотнителя из пенорезины и наличие засоров в воздушных фильтрах. Если после остановки двигателя вакуумное давление падает быстрее, чем ожидалось, необходимо заменить уплотнитель из пенорезины.



ВНИМАНИЕ: Проверяйте инструмент еженедельно на предмет наличия признаков повреждения или износа. Замените поврежденные детали перед использованием.



ВНИМАНИЕ: НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ подъемник DCE590 без присмотра, пока он закреплен на материале.



ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ подъемник DCE590 вблизи огня или открытого пламени.



ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ подъемник DCE590 непрерывно более двух часов. Вакуумные подъемники подходят только для кратковременного подъема и перемещения грузов.



ВНИМАНИЕ: НЕ используйте DCE590 с подъемным краном или любым подобным оборудованием.

1. Переведите пусковой выключатель **2** в положение «ВКЛ.» **22**.
2. Расположите подъемник DCE590 уплотнителем из пенорезины **12** вплотную к поверхности предмета, который вы хотите поднять. Убедитесь, что поверхность груза чистая и сухая, и по возможности размещайте подъемник DCE590 выше центра тяжести.
ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы используете несколько подъемников DCE590, то распределите их примерно на равном расстоянии от центра тяжести.
ПРИМЕЧАНИЕ: Не размещайте подъемник DCE590 над отверстиями и трещинами, так как вакуум не будет создан или быстро исчезнет.
ПРИМЕЧАНИЕ: На некоторых текстурированных поверхностях может потребоваться надавить на поверхность с помощью подъемника DCE590 и уплотнителя из пенорезины **12**, чтобы создать уплотнение.
3. После нажатия на кнопку вакуумирования **8** вакуумные индикаторы на светодиодном экране **6** загорятся зеленым цветом, и если заряд аккумулятора не ниже 20%, инструмент готов к использованию.
ПРИМЕЧАНИЕ: Подъемник DCE590 не позволит начать подъем при низком уровне заряда аккумуляторной батареи ниже 20%. Если раздается звуковой сигнал низкого заряда батареи и светодиодный экран **6** мигает, пользователь должен немедленно опустить груз и заменить его на месте, в противном случае существует риск преждевременного освобождения груза подъемником.



ВНИМАНИЕ: В случае отключения электроэнергии подъемник DCE590 будет удерживать непористые материалы в течение пяти минут. Подъемник DCE590 не будет удерживать пористые материалы при отключении электроэнергии.

4. Нажмите на кнопку вакуумирования **8**, чтобы запустить вакуумный насос и создать вакуумное уплотнение на поверхности предмета, который вы хотите поднять.
ПРИМЕЧАНИЕ: Возможно, вам придется оказать некоторое давление, чтобы помочь создать уплотнение. Для создания максимального вакуумного уплотнения может потребоваться до пяти секунд.
5. Когда вакуумный насос достигнет максимального диапазона уплотнения, вакуумный насос остановится и останется включенным. Вакуумное уплотнение включено, и вы можете поднять предмет. Убедитесь, что груз сбалансирован. Если нет, отпустите и повторите шаги выше в более сбалансированном месте.
ПРИМЕЧАНИЕ: При работе с пористыми материалами вакуумное давление может не достигать максимального

диапазона, и вакуумный насос будет продолжать работать для поддержания вакуумного давления.



ВНИМАНИЕ: Перед каждой транспортировкой поднятого груза необходимо проверить надежность крепления на небольшой высоте, чтобы избежать травм из-за падения поднятого груза.



ВНИМАНИЕ: НЕ НАЖИМАЙТЕ на кнопку вакуумирования повторно во время подъема, так как это отключит возможность поддержания давления насоса.



ВНИМАНИЕ: При транспортировке поднятых грузов всегда проверяйте, что место назначения хорошо просматривается, чтобы избежать столкновений.



ВНИМАНИЕ: Не раскачивайте, не трясите и не ударяйте поднятые грузы.

6. Когда вы закончите поднимать предмет, опустите его и закрепите на месте, затем нажмите на кнопку вакуумирования **8**. Четыре вакуумных индикатора **18** начнут мигать красным цветом. Теперь инструмент можно открепить.
7. Переверните кнопку блокировки пускового выключателя **10** вперед, затем нажмите и удерживайте открывающую кнопку **9**, чтобы открепить материал. Четыре вакуумных индикатора **18** перестанут светиться по очереди по мере падения давления, а единицы измерения уровня давления покажут ноль.
8. Поднимите инструмент с материала.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.

Правильное обслуживание инструмента включает ежедневные и ежеквартальные осмотры.

Каждый день проверяйте: Отсутствие трещин, деформации или повреждения корпуса подъемника, правильное достижение вакуумного давления -0,83 бар (-12 фунт/кв. дюйм), отсутствие порезов, разрывов, износа или повреждения уплотнителя из пенорезины, любых утечек вакуума, скорость выпуска вакуума, отсутствие контрольной маркировки и этикеток.

Ежеквартально проверяйте: Все ежедневные проверки, а также отсутствие ослабленных креплений, деформации вследствие износа, трещин, коррозионного повреждения конструкции, повреждения элементов управления и отсутствие предупреждающих этикеток.

Замена уплотнителя из пенорезины (Рис. М)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелых травм выключайте инструмент и извлекайте аккумуляторную батарею перед проведением любых действий по регулировке или установке/снятию дополнительных принадлежностей или насадок. Случайный запуск может стать причиной травм.

Сменные уплотнители из пенорезины, DZE591, можно приобрести у ближайшего вашего продавца или в авторизованном сервисном центре.

1. Снимите уплотнитель из пенорезины **12**, сняв его с инструмента.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что канавка, в которой находится уплотнитель, чистая и не содержит мусора.
2. Установите новый уплотнитель из пенорезины **12** на место, как показано на Рис. М. Перед использованием инструмента убедитесь, что уплотнитель из пенорезины **12** закреплен на месте. (Не используйте клей.)

Крепление подъемного ремня (Рис. А, N-Q)



ВНИМАНИЕ: Подъемные принадлежности должны соответствовать следующим требованиям: EN818 для короткозвенных цепей, EN1492 для текстильных строп, EN1677 для компонентов строп и EN13414 для строп из стального троса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь несет ответственность за приобретение подходящего подъемного ремня **19** (продается отдельно) для использования с вашим инструментом.

Найдите четыре защелки для ремня **5** на корпусе подъемника **4**.



ВНИМАНИЕ: НЕ используйте DCE590 с подъемным краном или любым подобным оборудованием.

1. Закрепите каждый из зажимов **20** на концах подъемного ремня **19** на четырех защелках для ремня **5**.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Необходимо прикрепить подъемный ремень **19** к каждой из четырех защелок для ремня **5**. Или только к двум защелкам для ремня **5** в зависимости от положения груза при подъеме (см. Рис. N-Q).
2. Перед подъемом убедитесь, что подъемные ремни не перекручены и не запутаны.
3. Ремни должны быть одинаковой длины и с одинаковым натяжением при подъеме.

Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.

Чистка



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током и механического повреждения. Перед

чистой отсоединяйте электроинструмент от источника питания.



ВНИМАНИЕ: Для обеспечения безопасной и эффективной работы электроинструмента всегда содержите его и вентиляционные отверстия в чистоте.



ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкостей внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.



ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ агрессивные чистящие средства для регулярной чистки всасывающих поверхностей.

Вентиляционные отверстия можно очищать сухой мягкой неметаллической щеткой и/или подходящим пылесосом. Не используйте воду или чистящие растворы. Используйте разрешенные средства защиты глаз и пылезащитную маску.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Изделия/аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке, однако при наличии символа перечеркнутого мусорного бака на маркировке их запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Полностью разрядите батареи и отделите их, а также, если возможно, отделите все источники света от изделия. Пользователь несет ответственность за удаление личных данных из продукта. Затем отнесите отходы в официальный центр сбора мусора или к участвующему в программе розничному продавцу, который часто принимает их бесплатно. Упаковку следует выбросить в соответствии с обозначенным кодом материала. Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности следует утилизировать только в том случае, если изделие, к которому они относятся, больше не используется.

Пожалуйста, обратитесь в местное сообщество/ муниципалитет за рекомендациями по обращению с отходами. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.2helpU.com и отсканируйте приведенный выше QR-код.



ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия DEWALT и выражаем признательность за Ваш выбор.
2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. В гарантийном талоне должны быть внесены: модель, дата продажи, серийный номер, дата производства инструмента; название, печать и подпись торговой организации. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона, а также несоответствия указанных в нем данных, мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
3. Во избежание недоразумений, убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 36 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия составляет 5 лет со дня продажи.
4. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в уполномоченные сервисные центры DEWALT, адреса и телефоны которых Вы сможете найти на сайте www.2helpU.com или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий ассортимент запчастей и принадлежностей.
5. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделия в уполномоченных сервисных центрах.
6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами производства и / или материалов.
7. Гарантийные условия не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 7.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильном хранении, использовании принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.
 - 7.2. Механического повреждения (сколы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 7.3. Попадания в вентиляционные отверстия и проникновение внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как: стружка, опилки, песок, и пр.
 - 7.4. Воздействия на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанных на инструменте.
 - 7.5. Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а также вследствие перепадов напряжения в электросети и других причин, которые находятся вне контроля производителя.
8. Гарантийные условия не распространяются:
 - 8.1. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченного сервисного центра.
 - 8.2. На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как: приводные ремни и колеса, угольные щетки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты сцепления, бойки, толкатели, стволы, и т.п.
 - 8.3. На сменные и расходные части: цанги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, ножи, шлифовальные подошвы, цепи, звездочки, пыльные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пыльные и абразивные диски, фрезы, сверла, буры и т.п.
 - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как ротора и статора, обеих обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии, претензий по качеству товара не имею. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

Ф. И. О. и подпись покупателя _____

Уважаемые клиенты, наша сеть авторизованных сервисных центров постоянно расширяется. Актуальную информацию об обслуживании в интересующем вас городе вы можете узнать на сайте

www.2helpU.com

Информация об инструменте

Наименование инструмента	
Модель	
Наименование продавца	
Дата продажи	

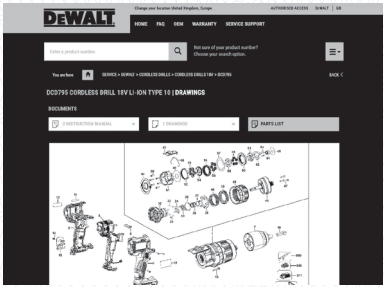
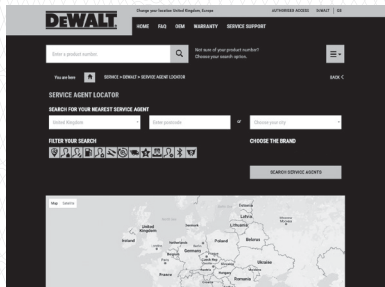
М.П.
Продавца

Серийный номер / Дата производства

Инструмент	
Зарядное устройство	
Аккумулятор 1	
Аккумулятор 2	

На сайте www.2helpU.com доступны следующие функции:

- Список авторизованных сервисных центров
- Удобный поиск ближайшего сервисного центра
- Руководство по эксплуатации
- Технические характеристики
- Список деталей и запасных частей
- Схема сборки инструмента



Также данную информацию вы можете
получить, позвонив по телефону:
8(800) 1000 876

ОТМЕТКА О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

№1	№2	№3	№4
№ заказа	№ заказа	№ заказа	№ заказа
Дата поступления	Дата поступления	Дата поступления	Дата поступления
Дата ремонта	Дата ремонта	Дата ремонта	Дата ремонта
Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра

ВАКУУМНИЙ ПІДЙОМНИК GRABO HA 18 B

DCE590

Вітаємо вас!

Ви обрали інструмент виробництва компанії DEWALT. Ретельна розробка продукції, багаторічний досвід фірми у виробництві інструментів, різні вдосконалення, все це зробило інструменти DEWALT одними із найнадійніших помічників для тих, хто використовує електричні інструменти у своїй професії.

Технічні дані

DCE590		
Напруга	B пост. струму	18
Тип		1
Номінальне навантаження		
- В горизонтальному положенні	кг	120
	фунтів	265
- В вертикальному положенні	кг	60
	фунтів	132
Робоча температура	°C	-10—40
Робоча вологість	%	<80
Температура зберігання	°C	-10—60
Вологість зберігання	%	<80
Маса	кг	1,6
Значення рівня шуму та вібрації (векторна сума трьох векторів) відповідно до стандарту EN62841-1:		
Заявлений A-зважений звуковий тиск на рівні оператора L_{pA} (при 1 пВт), в децибелах		69
Заявлена A-зважена звукова потужність L_{WA} (при 1 пВт), в децибелах		77
Похибка K_{WM}/K_{pA} в децибелах		3
Заявлена вібрація		<2,5 м/с ²

Значення вібрації та/або шуму, наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в стандарті EN62841-1 та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відхилитися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є вмикненим, а також час, протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може

значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

Декларація про відповідність ЄС Директива для механічного обладнання



Вакуумний підйомник Grabo на 18 B DCE590

Компанія DEWALT заявляє, що описані в розділі **Технічні дані** вироби відповідають стандартам: 2006/42/EC, EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015 + A11:2022.

Ці вироби також відповідають вимогам Директив 2014/30/EU та 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зверніться до компанії DEWALT за адресою, вказаною нижче, або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього посібника.

Нижчепідписана особа несе відповідальність за упорядкування файлу технічних характеристик і робить цю заяву від компанії DEWALT.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)
технічний директор
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Німеччина
18.06.2024



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зменшення ризику отримання травм.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.



НЕБЕЗПЕЧНО: Вказує на безпосередню загрозу, яка, якщо її не уникнути, **приведе до смерті або серйозної травми.**



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **смерті або серйозної травми.**



УВАГА: Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **травми легкої або середньої тяжкості.**

Батареї				Зарядні пристрої/час зарядки (у хвиликах)***									
Кат. №	V _{ис}	Ah	Маса (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

*Код дати 201811475B або пізніше

**Код дати 201536 або пізніше

***Таблиця представлена тільки для справки; время зарядки может варьироваться.

ПРИМІТКА: Вказує на ситуацію, **не пов'язану з особистою травмою**, ігнорування цієї ситуації може призвести до пошкодження майна.



Вказує на ризик ураження електричним струмом.



Вказує на ризик виникнення пожежі.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

ЗБЕРЕГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДО ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

- а) **Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.** Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.
- б) **Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогненебезпечними рідинами, газами та**

пилем. Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пилу.

- с) **Тримайте дітей та сторонніх подалі від част використання інструмента.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

2) Електрична безпека

- а) **Вилка мережевого кабелю електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.
- б) **Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.
- с) **Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- д) **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей.** Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.
- е) **При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на**

вулиці. Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.

- f) **Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм захисного відключення (ПЗВ).** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

- a) **Будьте уважні, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричним інструментами може призвести до серйозних травм.
- b) **Використовуйте особисті засоби захисту. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби захисту, такі як протипилова маска, неслизкі безпечні черевки, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.
- c) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте електроінструменти до мережі живлення, коли увімкнений вимикач.
- d) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.
- e) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.
- f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.
- g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів видалення та збирання пилу, переконайтесь, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.
- h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуєте, не**

розслабляйтесь та не забувайте про принципи техніки безпеки. Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

- a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов виконання робіт, для яких він був розроблений.
- b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.
- c) **Від'єднайте вилку від джерела живлення та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімається, перед будь-якими налаштуваннями електроінструменту, зміні аксесуарів або зберіганням електроінструментів.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.
- d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.
- e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспіввісність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструменту. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.
- f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.
- g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

- h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.** Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

5) Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора

- a) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.
- b) **Використовуйте електричні інструменти лише з призначеними для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.
- c) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.
- d) **За невідповідних умов використання рідина може витікати з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною.** Якщо контакт таки стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.
- e) **Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор або інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесним ушкодженням.
- f) **Не піддавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.
- g) **Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкціях.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

6) Обслуговування

- a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні заміні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.
- b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники

виробника або працівники офіційного сервісного центру.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ПІДЙОМНИКАМИ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ознайомтеся з усіма попередженнями та інструкціями з техніки безпеки і збережіть їх для подальшого використання. Недотримання техніки безпеки може призвести до отримання серйозних травм і пошкодження обладнання.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ використовуйте DCE590 з підйомним краном або аналогічним обладнанням.

- a) **Вакуумний підйомник DCE590 не призначений для альпінізму або страхування людей у будь-який спосіб.** Використання цього виробу для альпінізму або в будь-яких інших невідповідних цілях може призвести до отримання травм або смерті.
- b) **Якщо сила вакуумування DCE590 починає помітно зменшуватися під час експлуатації, перевірте поролоновий ущільнювач на предмет зносу або пошкодження.** Не намагайтеся підняти щось за допомогою DCE590 до заміни ущільнювача.
- c) **Коли інструмент не використовується, обов'язково встановлюйте захист ущільнювача.** Зберігайте інструмент у захисній сумці/чохлі або на рівній поверхні, щоб уникнути пошкодження або розриву ущільнювача.
- d) **Під час підйому великогабаритних панелей остерігайтеся сильного вітру.**
- e) **Користувач повинен використовувати засоби захисту органів слуху, захисні окуляри та захисне взуття зі сталевими носками.**
- f) **Не піднімайте інструмент над головою і не допускайте потрапляння людей, домашніх тварин та предметів, які можуть бути пошкоджені, в зону під інструментом і вантажем.**
- g) **Під час кріплення інструмента до вантажу тримайте пальці подалі від вакуумного присмоктувача, адже їх може затиснути при створенні вакуумного ущільнення.**
- h) **Забороняється використовувати цей інструмент у якості страхувального ремня для людей або предметів.**
- i) **Вантажопідйомність для пористих матеріалів буде значно нижчою, ніж для непористих, а також у разі підйому з вертикальної або горизонтальної площини.**
- j) **Умови підвищеної вологості можуть призвести до зниження вантажопідйомності.**
- k) **Слід бути обережним під час підйому слизьких матеріалів, особливо у вертикальній площині, оскільки вони можуть зісковзнути з підйомника.**
- l) **Щоб уникнути травм, користувач має дотримуватися правильної техніки підйому та позиціонування.**

- м) **НЕ використовуйте цей інструмент на гнучких матеріалах.** До них можна віднести тонку полімерну плівку. Під тиском вакууму матеріал може притиснутися до ущільнювача, що призведе до порушення вакуумного ущільнення і падіння/пошкодження матеріалу.
- п) **НЕ використовуйте цей інструмент на склі товщиною 3 мм (1/8") або менше.**
- о) **Скидайте вакуум або вимикайте інструмент лише після того, як відпустили вантаж.**

Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- Порушення слуху.
- Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.
- Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.
- Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Зарядні пристрої

Зарядні пристрої DeWALT не вимагають регулювання та максимально прості в експлуатації.

Електрична безпека

Електричний двигун розроблений для роботи лише з одним значенням напруги. Завжди перевіряйте напругу акумулятора на відповідність напрузі, що зазначена на таблиці технічних даних. Також переконайтесь, що напруга зарядного пристрою відповідає напрузі мережі живлення.



Ваш зарядний пристрій DeWALT має подвійну ізоляцію відповідно до EN60335; тому дріт заземлення не потрібен.

Якщо шнур живлення пошкоджений, його має замінити лише DeWALT або авторизована сервісна організація.

Заміна мережевої вилки (тільки для Великої Британії та Ірландії)

Якщо потрібно встановити нову вилку, виконайте кілька дій:

- Зніміть стару вилку та утилізуйте її, дотримуючись правил техніки безпеки.
- Приєднайте коричневий провідник до активного виходу вилки.
- Приєднайте блакитний провідник до нейтрального виходу.



УВАГА! Жоден провідник не має бути підключений до клем заземлення.

Дотримуйтесь інструкцій щодо встановлення, які постачаються з якісними вилками. Плавкий запобіжник, що рекомендується: 3 А.

Використання електричного подовжувача

Використовуйте подовжувальний шнур лише за абсолютної необхідності. Використовуйте лише рекомендований подовжувальний шнур, що відповідає споживаній потужності вашого зарядного пристрою (див. **Технічні характеристики**). Мінімальний переріз проводу становить 1 мм²; максимальна довжина – 30 м.

При використанні кабельного барабану завжди витягуйте весь кабель.

Важливі інструкції з техніки безпеки для всіх зарядних пристроїв

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ. Цей посібник містить важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації сумісних зарядних пристроїв (див. **Технічні дані**).

- Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попередження на зарядному пристрої, акумуляторах та продукті, для якого ці акумулятори використовуються.



УВАГА! Небезпека ураження електричним струмом. Не допускайте потрапляння рідини в зарядний пристрій. Це може призвести до ураження електричним струмом.



УВАГА! Ми рекомендуємо використовувати захисний пристрій відключення з номінальним значенням диференційного струму 30 мА або менше.



ОБЕРЕЖНО! Ризик отримання опіку. Щоб зменшити ризик отримання травм, заряджайте тільки акумуляторні батареї DeWALT. Інші типи акумуляторів можуть вибухнути, спричинивши тілесні ушкодження та пошкодження майна.



ОБЕРЕЖНО! Уважно слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з пристроєм.

ПРИМІТКА. За певних умов, коли зарядний пристрій підключений до мережі живлення, незахищені контакти всередині зарядного пристрою можуть замкнутися будь-яким стороннім предметом. Сторонні предмети, що проводять струм, наприклад металева стружка, алюмінієва фольга або будь-які металеві деталі, необхідно зберігати подалі від зарядного пристрою. Завжди відключайте зарядний пристрій від розетки, коли акумулятор не встановлений в зарядний пристрій. Відключіть зарядний пристрій від мережі живлення перед його очищенням.

- **НЕ намагайтеся заряджати акумулятор зарядними пристроями, що не вказані в цьому посібнику.** Зарядний пристрій та акумулятори даної моделі розроблені для сумісної експлуатації.
- **Ці зарядні пристрої не призначені для інших цілей, крім заряджання акумуляторних батарей DeWALT.** Використання з іншими акумуляторами може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.

- **Не піддавайте зарядний пристрій впливу дощу або снігу.**
- **При відключенні зарядного пристрою від мережі живлення тягніть за вилку, а не за кабель.** Це зменшить ризик пошкодження вилки та кабелю.
- **Переконайтесь, що кабель розміщений так, щоб на нього не наступали, не ходили по ньому та не піддавали його іншим фізичним впливам.**
- **Не використовуйте подовжувальний шнур окрім випадків, коли це абсолютно необхідно.** Використання невідповідних подовжувальних шнурів може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не кладіть будь-які предмети на зарядний пристрій та не залишайте зарядний пристрій на м'якій поверхні, що може заблокувати вентиляційні отвори та призвести до надмірного нагрівання.** Розташуйте зарядний пристрій подальше від джерел тепла. Зарядний пристрій вентилюється крізь отвори у верхній та нижній частинах корпусу.
- **Не використовуйте зарядний пристрій із пошкодженим кабелем або вилкою – їх потрібно негайно замінити.**
- **Не використовуйте зарядний пристрій, якщо той отримав різкий удар, вдав або був пошкоджений іншим чином.** Віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- **Якщо зарядний пристрій вимагає технічного обслуговування або ремонту, не розбирайте його самотужки, а віднесіть до авторизованого сервісного центру.** Невідповідні способи використання можуть призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- **Якщо кабель живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно негайно замінити, звернувшись до виробника, спеціаліста сервісного центру або іншого кваліфікованого спеціаліста.**
- **Відключайте зарядний пристрій від розетки перед його очищенням. Це дозволяє знизити ризик ураження електричним струмом.** Видалення акумулятора не знижує ризик.
- **НИКОЛИ не намагайтесь з'єднувати два зарядні пристрої.**
- **Цей зарядний пристрій розрахований на роботу зі стандартною напругою побутової електромережі 230 В. Не намагайтесь використовувати його з іншою напругою.** Це не стосується автомобільних зарядних пристроїв.

Заряджання акумулятора (рис. В)

ПРИМІТКА. Щоб забезпечити максимальну продуктивність та тривалість роботи літій-іонного акумулятора, повністю зарядіть його перед першим використанням.

1. Підключіть зарядний пристрій до відповідної розетки перед встановленням акумулятора.

2. Вставте акумулятор **15** у зарядний пристрій до упору. Червоний індикатор (зарядки) буде части миготіти, указуючи на початок процесу зарядки.
3. Миготіння індикатора зарядки на 1 стадії представляє процес зарядки, при якому заряджається більша частина ємності акумулятора. Миготіння індикатора зарядки на 2 стадії представляє залишок процесу заряджання або дозаряджання до повної ємності акумулятора.
4. Після завершення заряджання на стадії 1 або стадії 2, індикатор залишається постійно увімкненим і не блимає. Акумулятор є повністю зарядженим, коли обидва індикатори заряджання на стадії 1 і стадії 2 залишаються постійно увімкненими і не блимають, і може бути винятий і використовуватися одразу або залишатися в зарядному пристрої.

ПРИМІТКА. Щоб виняти акумулятор, у деяких зарядних пристроях потрібно натиснути **16** кнопку розблокування. Щоб визначити статус заряджання акумулятора, перевірте описані нижче індикатори.

Індикатори			
	1 стадія заряджання		
	2 стадія заряджання		
	Повністю заряджений		
	Затримка через надмірно високу/низьку температуру акумулятора*		

* Червоний індикатор буде продовжувати миготіти, а жовтий індикатор буде горіти під час виконання цього завдання. Коли акумулятор досягає відповідної температури, жовтий індикатор вимикається, а зарядний пристрій відновлює процес зарядки.

Сумісний зарядний пристрій (пристрої) не буде заряджати несправний акумулятор. Зарядний пристрій розпізнає несправну батарею та не ввімкне світловий індикатор.

ПРИМІТКА. Це також може свідчити про проблему з зарядним пристроєм.

Якщо виявлено проблему з зарядним пристроєм, віднесіть зарядний пристрій та акумулятор для перевірки в авторизований сервісний центр.

Затримка через надмірно високу/низьку температуру батареї

Якщо зарядний пристрій визначає, що акумулятор є надмірно гарячим або холодним, він автоматично вмикає режим температурної затримки, припиняючи процес зарядки, доки акумулятор не досягне відповідної температури. Зарядний пристрій автоматично перемикається у режим заряджання акумулятора. Ця функція забезпечує максимальний термін служби акумулятора. Холодний акумулятор буде заряджатися повільніше порівняно з теплим акумулятором. Акумулятор буде

заряджатися повільніше протягом всього циклу зарядки та не повернуться до максимальної швидкості зарядки, навіть при нагріванні.

Зарядний пристрій DCB118 оснащений внутрішнім вентилятором, призначеним для охолодження акумулятора. Вентилятор автоматично вмикається, коли акумулятор потребує охолодження. Ніколи не використовуйте зарядний пристрій, якщо вентилятор працює неналежним чином або вентиляційні отвори заблоковані. Уникайте потрапляння сторонніх предметів у зарядний пристрій.

Електронна система захисту

Інструменти з літій-іонними акумуляторами XR розроблені з використанням електронної системи захисту, яка захищає акумулятор від перевантаження, перегрівання або глибокої розрядки.

Пристрій автоматично вимикається, якщо спрацює електронна система захисту. Якщо це сталося, встановіть літій-іонний акумулятор в зарядний пристрій до повної зарядки.

Кріплення на стіну

Ці зарядні пристрої можна закріпити на стіні, чи поставити на стіл або іншу робочу поверхню. При кріпленні на стіну розташуйте зарядний пристрій недалеко від електричної розетки, а також подалі від кутів та інших перешкод, що заважають повітряному потоку. Скористайтеся задньою частиною зарядного пристрою в якості шаблону для розташування кріпильних гвинтів на стіні. Надійно зафіксуйте зарядний пристрій за допомогою шурупів (потрібно придбати окремо) довжиною приблизно 25,4 мм з голівкою діаметром 7-9 мм, що закручуються в дерев'яну поверхню до оптимальної глибини, щоб залишилося приблизно 5,5 мм. Вирівняйте отвори на задній поверхні зарядного пристрою з частиною шурупів, що виступає, після чого повністю вставте шурупи в отвори.

Інструкції з очищення зарядного пристрою



УВАГА! Безбезпека ураження електричним струмом. Відключіть зарядний пристрій від розетки змінного струму перед його очищенням. Бруд та жир можна видалити з поверхні зарядного пристрою за допомогою тканини або м'якої металевої щітки. Не використовуйте воду та мийні розчини. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

Акумулятор

Важливі інструкції з техніки безпеки для різних типів акумуляторів

При замовленні змінних акумуляторів не забудьте вказати номер за каталогом та напругу.

Новий акумулятор заряджений не повністю. Перед використанням акумулятора та зарядного пристрою прочитайте всі нижче наведені інструкції з техніки безпеки. Після цього виконайте всі вказані пункти процедури зарядки.

ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ

- **Не заряджайте та не використовуйте акумулятор у вибухонебезпечних умовах, наприклад в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час встановлення або виймання батареї з зарядного пристрою може спалахнути пил або пара.
- **На прикладайте зусилля, вставляючи акумулятор в зарядний пристрій. Жодним чином не модифікуйте акумулятор, або встановити його в несумісний зарядний пристрій, адже акумулятор може розірватися та спричинити серйозні травми.**
- Використовуйте тільки зарядні пристрої DEWALT для заряджання акумуляторів.
- **НЕ занурюйте акумулятор у воду та інші рідини та не бризкайте на нього.**
- **Не зберігайте та не використовуйте інструмент та акумулятор у місцях, де температура може сягати або перевищувати 40 °C (104 °F) (наприклад, біля гаражів або металевих будівель влітку).**
- **Не спалюйте акумулятор, навіть якщо він сильно пошкоджений або повністю зношений.** Акумулятор може вибухнути у вогні. Коли літій-іонні акумулятори горять, утворюються токсичні випаровування та речовини.
- **Якщо вміст акумулятора потрапив на шкіру, негайно промийте це місце м'яким милом та водою.** Якщо рідина з акумулятора потрапила в очі, промийте відкриті око протягом 15 хвилин або доки подразнення не зникне. Якщо необхідно звернутися до лікаря, акумуляторний електроліт складається з суміші рідких органічних вуглекислих солей та солей літію.
- **Вміст відкритого акумулятора може спричинити подразнення дихальних шляхів.** Вийдіть на свіже повітря. Якщо симптоми не зникнуть, зверніться до лікаря.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Безбезпека опіку. Рідина з акумулятора може спалахнути, якщо на неї потрапить іскра або полум'я.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: За жодних умов не намагайтесь відкрити акумулятор. За будь-якого пошкодження акумулятора не встановлюйте його у зарядний пристрій. Не бийте, не кидайте та не пошкоджуйте акумулятор. Не використовуйте акумулятор та зарядний пристрій, якщо ті отримали різкий удар, впали або були пошкоджені іншим чином (наприклад, були проколоті цвяхом, вдарені молотком, на них наступили). Це може призвести до ураження електричним струмом. Пошкоджені акумулятори необхідно повернути до сервісного центру для переробки.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Безбезпека виникнення пожежі. Зберігайте та переносіть акумулятор так, щоб металеві предмети не торкалися його відкритих контактів. Наприклад, не

кладіть акумулятор у фартух, кишені, ящики з інструментами, коробки з наборами приладдя, шухляди тощо, де можуть бути цвяхи, гвинти, ключі тощо.



УВАГА: Коли інструмент не використовується, залишайте його на боці на стабільній поверхні в такому місці, де через нього не можна перепечитися та впасти. Деякі інструменти з великими акумуляторами можуть стояти на батареї, але їх можна легко перекинути.

Транспортування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека виникнення пожежі. Під час перевезення акумуляторів може виникнути пожежа, якщо контакти акумулятора випадково вийдуть в контакт з електропровідним матеріалом. Під час перевезення акумуляторів переконайтесь, що їхні контакти захищені та добре ізольовані від матеріалів, які можуть увійти з ними в контакт та викликати коротке замикання.

ПРИМІТКА: При перевезенні літій-іонних акумуляторів не можна здавати їх в багаж.

Акумулятори DEWALT відповідають всім нормам перевезення, описаним у галузевих та законодавчих положеннях, включно з рекомендаціями ООН про перевезення небезпечних вантажів, правилами перевезення небезпечних вантажів Міжнародної організації повітряного транспорту (IATA), міжнародними правилами перевезення небезпечних вантажів водним транспортом (IMDG) та Європейській угоді про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ADR). Літій-іонні елементи живлення та акумулятори були перевірені відповідно до розділу 38.3 керівництва з тестів та критеріїв щодо перевезення небезпечних вантажів Рекомендації ООН.

У більшості випадків перевезення акумуляторів DEWALT може бути класифіковано як перевезення небезпечних речовин, що повністю підпадають під клас 9. Загалом тільки вантажі, що містять літій-іонні акумулятори ємністю більше за 100 ват-годин (Вт-год.), вимагають транспортування відповідно до норм перевезення небезпечних речовин, що повністю підпадають під Клас 9. На всі літій-іонні акумулятори нанесено значення ват-годин. Крім того, через складності законодавчих норм компанія DEWALT не рекомендує транспортування окремо літій-іонних акумуляторів повітряним транспортом, незалежно від показника ват-годин. Перевезення інструментів з акумуляторами (у комплекті) можна виконувати повітряним транспортом, якщо значення ват-годин не перевищує 100 Вт-год.

Незалежно від того, чи вантаж вважається виключеним або повністю регламентованим, вантажовідправник несе відповідальність за відповідність останнім нормам щодо вимог до упаковки, етикеток/маркування та документації.

Інформація, що наводиться у цьому розділі керівництва, сумлінно перевірена та вважається дійсною на момент складання документації. Проте чинні нормативи можуть

підлягати змінам. Покупець несе відповідальність за те, щоб його дії відповідали певним нормам.

Рекомендації щодо зберігання

1. Найкращим місцем для зберігання інструмента є прохолодне сухе місце, куди не потрапляють прямі сонячні промені та немає доступу тепла та холоду. Для оптимальної продуктивності та терміну служби батарей зберігайте їх за кімнатної температури, коли вони не використовуються.
2. При тривалому зберіганні для оптимального результату рекомендується помістити повністю заряджений акумулятор у сухе прохолодне місце поза зарядним пристроєм.

ПРИМІТКА: Не рекомендується зберігати акумулятор повністю розрядженим. Акумулятор потрібно перезарядити перед використанням.

Етикетки на зарядному пристрої та акумуляторі

Крім символів, що використовуються у цьому керівництві, етикетки на зарядному пристрої та акумуляторі можуть містити наведені нижче позначки.



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.



Див. розділ «Технічні дані» щодо часу зарядки.



Не торкайтеся електропровідними предметами.



Не заряджайте пошкоджені акумулятори.



Не піддавайте впливу води.



Негайно замінійте пошкоджений дрот живлення.



Заряджайте акумулятор за температури 4–40 °C.



Лише для використання в приміщенні.



Утилізуйте акумулятори з належною турботою про навколишнє середовище.



Заряджайте акумулятори DEWALT лише за допомогою спеціальних зарядних пристроїв DEWALT. Зарядка інших акумуляторних батарей, ніж призначені DEWALT, у зарядному пристрої DEWALT може призвести до їх вибуху або інших небезпечних ситуацій.



Не спалюйте акумулятори.

Тип акумулятора

Для експлуатації придатні акумулятори наступних моделей: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183G, DCB184, DCB184G, DCBP034, DCBP518, DCBP518G, DCB1880, DCB546, DCB547, DCB547G, DCB548, DCB549. Див. розділ **Технічні дані** для отримання додаткової інформації.

Комплект постачання

Комплект містить:

- 1 Вакуумний підйомник Grabo
- 1 Сонцезахисний козирок
- 1 Захист ущільнювача
- 1 Літій-іонний акумулятор (моделі C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Літій-іонні акумулятори (моделі C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Літій-іонні акумулятори (моделі C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Посібник з експлуатації

ПРИМІТКА. Акумулятори, зарядні пристрої й коробки для зберігання не входять до комплекту моделей N. Акумулятори й зарядні пристрої не входять до комплекту моделей NT. Акумулятори для приладів з підтримкою Bluetooth® входять до комплекту моделей B.

ПРИМІТКА. Текстовий знак та логотипи Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками, що належать компанії Bluetooth®, SIG, Inc. Будь-яке використання таких знаків компанією DeWALT здійснюється згідно з ліцензією. Інші торгові марки й торгові назви належать відповідним власникам.

- Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.
- Перед використанням ретельно вивчіть цей посібник.

Маркування на інструменті

На інструменті є такі піктограми:



Прочитайте інструкції цього посібника перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



Використовуйте засоби захисту органів зору.



Використовуйте захисне взуття.

Розташування коду дати (рис. Н)

Код дати виробництва **29** складається із 4 цифр року, за якими йдуть 2 цифри тижня і додатково 2 цифри коду підприємства.

Опис (Рис. А)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ніколи не модифікуйте електричні інструменти та їх деталі. Це може

привести до пошкодження майна або отримання тілесних ушкоджень.

- 1 Основна рукоятка
- 2 Двопозиційний перемикач
- 3 Корпус електродвигуна
- 4 Корпус підйомника
- 5 Фіксатори підйомного ремня
- 6 Світлодіодний екран
- 7 Кнопка вибору режиму
- 8 Кнопка вакумування
- 9 Кнопка розблокування
- 10 Кнопка блокування тригерного перемикача
- 11 Вакуумний присмоктувач
- 12 Поролоновий ущільнювач
- 13 Захист ущільнювача
- 14 Повітряні фільтри
- 15 Акумулятор
- 16 Кнопка розблокування акумулятора
- 17 Сонцезахисний козирок

Сфера застосування

Вакуумний підйомник DCE590 – це професійний вантажопідйомний інструмент, призначений для здійснення підйому, переміщення та укладання таких предметів, як кам'яна бруківка, плитка, гіпсокартон, меблі та велика побутова техніка. Для використання виключно у приміщенні.

≤ 265 lb (120 kg)



В ГОРИЗОНТАЛЬНОМУ ПОЛОЖЕННІ:

Матеріал лежить рівно на підлозі.
Максимальна горизонтальна підйомна сила одного DCE590 становить 120 кг (265 фунтів) за ідеальних умов.

≤ 132 lb (60 kg)



В ВЕРТИКАЛЬНОМУ ПОЛОЖЕННІ:

Матеріал стоїть на боковій поверхні.
Максимальна вертикальна підйомна сила одного DCE590 становить 60 кг (132 фунтів) за ідеальних умов.

Для збільшення вантажопідйомності використовуйте два DCE590 вакуумні підйомники.

НЕ використовуйте за умов підвищеної вологості або в присутності легкозаймистих рідин та газів.

Вакуумний підйомник DCE590 є професійним електричним інструментом.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ використовуйте DCE590 з підйомним краном або аналогічним обладнанням.

НЕ дозволяйте дітям підходити на небезпечну відстань та торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

- **Діти та люди з обмеженими можливостями.** Цей пристрій не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними або розумовими можливостями без нагляду.
- Цей інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або

особами, яким бракує досвіду або знань, окрім випадків використання під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим інструментом.

Розшифрування назви інструмента, DCE590:

D = DEWALT. **C** = акумуляторний (cordless). **E** = категорія інструмента. **590** = вантажопідйомний інструмент.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте тільки DEWALT акумулятори та зарядні пристрої.

Встановлення та зняття сонцезахисного козирка (рис. С)

Сонцезахисний козирок **17** встановлюють, щоб закрити світлодіодний екран **6**.

Встановлення

1. Вирівняйте дві кріпильні шпильки **23** на сонцезахисному козирку **17** з двома монтажним отворами **24** над світлодіодним екраном **6** на корпусі двигуна **3**.
2. Вставте дві кріпильні шпильки **23** в монтажні отвори **24** і притисніть, щоб зафіксувати сонцезахисний козирок **17** врівень із корпусом двигуна **3**.

Зняття

1. Потягніть сонцезахисний козирок **17** вгору та вбік від корпусу двигуна **3**.

Світлодіодний екран (рис. D–G)

Інструмент DCE590 обладнано кольоровим світлодіодним екраном **6**. На світлодіодному екрані **6** відображається рівень тиску, рівень заряду акумулятора та показники індикаторів тиску.

Кнопка вибору режиму **7** (рис. A, E)

1. Натискайте кнопку вибору режиму **7**, щоб встановити одиницю вимірювання – PSI (фунт/кв. дюйм) або бар.

Індикатори вакууму **18** горять зеленим (рис. D–G)

При натисканні кнопки вакуумування **8** чотири індикатори вакууму **18** загоряються зеленим.

1. Переведіть двопозиційний перемикач **2** в положення «УВІМК.» (ON). Після цього DCE590 увімкнеться, а світлодіодному екрані **6** відобразиться 0 бар/PSI, а жоден індикатор не горітиме.
2. Покладіть на чисту поверхню вантаж, який потрібно підняти, і натисніть кнопку вакуумування **8** один раз. Вакуумний насос увімкнеться, і почне створюватися тиск до -0,83 бар (-12 PSI). Чотири зелені індикатори послідовно загоряються на світлодіодному екрані **6** в процесі досягнення максимального рівня тиску.

3. На світлодіодному екрані **6** тиск відображається в бар або PSI відповідно до вибраного режиму. Вакуумний насос припиняє роботу, коли тиск досягає -0,83 бар (-12 PSI).
4. Якщо тиск вакууму падає нижче -0,81 бар (-11,7 PSI), вакуумний насос автоматично вмикається, щоб відновити тиск до -0,83 бар (-12 PSI).
5. Якщо матеріал є занадто пористим, щоб досягти тиску вакууму -0,83 бар (-12 PSI), вакуумний насос працюватиме безперервно.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. У таких випадках будьте особливо обережні в процесі підйому, оскільки вантажопідйомність інструмента зменшувється.

6. Кнопка розблокування **9** двопозиційний перемикач **2** автоматично блокується при увімкненому вакуумному насосі.

Індикатори вакууму **18** горять червоним (рис. D–G)

При відпущанні кнопки вакуумування **8** індикатори вакууму **18** загоряються червоним і починають блимати.

1. Щоб відпустити вантаж, вимкніть вакуумний насос, натиснувши кнопку вакуумування **8**. Індикатори вакууму **18** загоряються червоним і почнуть швидко блимати.
2. Переведіть кнопку блокування тригерного перемикача **10** вперед, натисніть і утримуйте кнопку розблокування **9** для того, щоб скинути тиск вакууму і відпустити вантаж.
3. Чотири індикатори вакууму **18** послідовно згасатимуть, по мірі того, як тиск падатиме.

Блимання світлодіодного екрана та звуковий сигнал низького заряду акумулятора (рис. G)

1. Пролунає звуковий сигнал низького заряду акумулятора, а світлодіодний екран **6** почне блимати, вказуючи на низький рівень заряду акумулятора.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Якщо пролунав звуковий сигнал низького заряду акумулятора, а світлодіодний екран **6** почав блимати, користувач повинен негайно опустити вантаж і зафіксувати його на місці, інакше підйомник може передчасно випустити вантаж, що загрожує отриманням серйозних тілесних ушкоджень та пошкодженням матеріалу, який підіймається. Опустивши вантаж, натисніть кнопку вакуумування **8** вимкнення вакуумного насоса, переведіть кнопку блокування тригерного перемикача **10** вперед, після чого натисніть і утримуйте кнопку розблокування **9** для того, щоб скинути залишковий тиск вакууму і відпустити вантаж. Замініть або зарядіть акумулятор. Підйомник DCE590 не розпочинатиме підйом, якщо рівень заряду акумулятора становить менше 20 %.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. У разі відключення електроенергії підйомник DCE590 утримуватиме непористі матеріали впродовж п'яти хвилин. Підйомник DCE590 не утримуватиме пористі матеріали у разі відключення електроенергії.

2. У випадку падіння тиску вакууму нижче -0,81 бар (-11,7 PSI) попереджувальний звуковий сигнал пролунає, навіть якщо акумулятор повністю заряджений.

ПРИМІТКА. При роботі з пористими матеріалами це може статися при тиску нижче за -0,81 бар (-11,7 PSI).

3. Якщо тиск вакууму є недостатнім, користувач повинен негайно опустити вантаж і зафіксувати його на місці. Якщо тиск падає, користувач повинен замінити поролоновий ущільнювач **12** або перемістити інструмент на непористу ділянку матеріалу.

Індикатор стану заряду (рис. F, G)

Вакуумний підйомник DCE590 оснащено індикатором стану заряду. Він відображає поточний рівень заряду акумулятора в процесі роботи. Індикатор не показує функціональність інструмента, а його показники можуть змінюватися відповідно до комплекстності інструмента, температури та способу застосування.

- Світлодіодні індикатори стану заряду **25** горять, вказуючи відсоток заряду акумулятора.
- Якщо горять всі три світлодіодні індикатори стану заряду **25**, це означає, що акумулятор повністю заряджений.
- Якщо горить один світлодіодний індикатор стану заряду **25** це означає низький рівень заряду, після розрядження акумулятора він блиматиме червоним. Зніміть акумулятор та зарядіть його.

Світлодіодний індикатор стану заряду

	РІВЕНЬ ЗАРЯДУ	КОЛІР СВІТЛОДІОДНОГО ІНДИКАТОРА СТАНУ ЗАРЯДУ
	100–75 %	Жовтий
	50–75 %	Жовтий
	10–50 %	Червоний
	10 % або менше. Вимкнення через низький рівень заряду акумулятора	Червоний. Світлодіодний екран блимає.

РЕЖИМ РОБОТИ

Інструкції з використання



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Належне положення рук (рис. I)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташовуйте руки, як показано.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

Правильне положення рук при підйомі матеріалу вручну передбачає, що одна рука лежить на основній рукоятці **1**, а великий палець спрямований на світлодіодний екран **6**.

Встановлення акумулятора в інструмент та його виймання (Рис. В, Н)

ПРИМІТКА. Переконайтесь, що ваш акумулятор **15** повністю заряджений.

Для встановлення акумулятора в інструмент

1. Вирівняйте акумулятор **15** по напрямних в інструменті (Рис. Н).
2. Вставте акумулятор в інструмент до упору та переконайтесь, що ви почули звук клацання акумулятора, що став на місце.

Виймання акумулятора з інструмента

1. Натисніть кнопку розблокування **16** та витягніть акумулятор з інструменту.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій, як описано у розділі щодо зарядного пристрою цього керівництва.

Акумулятори з індикатором рівня заряду (Рис. В)

Деякі акумулятори DEWALT оснащені індикатором заряду з трьох зелених світлодіодів, що вказують рівень заряду акумулятора, що залишився.

Щоб увімкнути індикатор заряду, натисніть та утримуйте кнопку індикатора заряду **28**. Три зелені світлодіоди будуть горіти відповідним чином, відображаючи рівень зарядки акумулятора. Коли рівень заряду акумулятора нижче відповідного ліміту, індикатор рівня заряду не горить, а акумулятор потрібно зарядити.

ПРИМІТКА: Індикатор рівня зарядки показує лише рівень зарядки, що залишився в акумуляторі. Він не показує функціональність інструмента, а його показники можуть змінюватися відповідно до комплекстності інструмента, температури та способу застосування.

Рекомендовані матеріали



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Обов'язково спробуйте підняти предмет на кілька сантиметрів, щоб переконатися, що розумієте властивості DCE590 матеріалу, який піднімаєте.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Завжди закріплюйте DCE590 якомога ближче до центру тяжіння вантажу. Під час тестового підйому переконайтесь, що вантаж збалансовано.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Незалежно від матеріалу, що піднімається, тримайте вакуумний насос увімкненим, доки не стане безпечно відпустити вантаж.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ виймайте акумулятор, якщо DCE590 закріплений на матеріалі.

Типові пористі матеріали

• Каміння	• Гіпсокартон
• Деревина	• Бетон
• Фанера	• Цементна плита

! **ОБЕРЕЖНО!** Переконайтеся, що вакуумний насос залишається ввімкненим у процесі підйому напівпористих матеріалів, зокрема пористого каміння, деревини, гіпсокартону, окремих плит OSB або бетону.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** При підйомі пористих вантажів вакуумний насос може частіше вмикатися і вимикатися. Будьте особливо обережні, якщо вакуумний насос часто вмикається і вимикається або працює безперервно, оскільки він може виявитися нездатним забезпечити надійний підйом вантажу. Вантажопідйомність буде нижчою.

! **ОБЕРЕЖНО!** З дуже пористими матеріалами або матеріалами з дрібними тріщинами DCE590 не працюватиме. До таких матеріалів можна віднести вапняк, сухий монолітний бетон і більшість плит OSB.

Типові непористі матеріали

• Скло	• Оброблене скловолокно
• Гладка плитка	• Пластик
• Мрамур	• Метал

Матеріали, використання з якими заборонене

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. ВИКОРИСТОВУЙТЕ** виключно DCE590 за призначенням.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ** піднімайте матеріали, не призначені для підйому.

⚡ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ** використовуйте цей інструмент для підйому сонячних панелей. Ризик ураження електричним струмом.

• Шифер	• Полімерна плівка
• Скло товщиною менше 1/8" (3 мм)	• Гума або інші гнучкі матеріали

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ** використовуйте цей інструмент на матеріалах на кшталт шиферу, що є шаруватою породою. На верхній поверхні можна створити вакуумне ущільнення, але шари можуть розділитися, що призведе до відшарування решти матеріалу і порушенню вакуумного ущільнення.

! **ОБЕРЕЖНО!** При підйомі шаруватих матеріалів на кшталт стільниці можна створити вакуумне ущільнення, але шари можуть розділитися, що призведе до відшарування решти матеріалу і порушенню вакуумного ущільнення.

! **ОБЕРЕЖНО! ОБОВ'ЯЗКОВО** знімайте будь-які захисні плівки з ділянки вантажу, до якої DCE590 кріпитиметься.

! **ОБЕРЕЖНО! НЕ** використовуйте цей інструмент на дуже тонких або крихких поверхнях, зокрема на

склі завтовшки менше 1/8" (3 мм). Тиск вакууму може призвести до деформації та розриву матеріалу.

! **ОБЕРЕЖНО! НЕ** використовуйте цей інструмент на тонкій полімерній плівці, гумі або інших гнучких матеріалах. Під тиском вакууму матеріал може притиснутися до клапана скидання вакууму на вакуумному присмоктувачеві. В результаті матеріал стане неможливо відпустити.

! **ОБЕРЕЖНО! НЕ** використовуйте DCE590 для підйому тварин.

! **ОБЕРЕЖНО! НЕ** використовуйте DCE590 на шкірі або інших частинах тіла.

1. Якщо тиск вакууму стає недостатнім, вакуумний насос автоматично вмикатиметься, доки не буде досягнутий потрібний тиску вакууму.

2. Не натискайте кнопку вакуумування **8**, якщо не готові відпустити вантаж.

Підйом матеріалів (рис. A, D, I—L)

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Максимальна горизонтальна підйомна сила одного DCE590 становить 120 кг (265 фунтів). А його максимальна вертикальна підйомна сила – 60 кг (132 фунтів) за ідеальних умов. Див. розділ **Сфера застосування** на початку цього посібника.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Використання DCE590 при рівні заряду акумулятора менше 20% загрожує отриманням серйозних тілесних ушкоджень та пошкодженням матеріалу, який підіймається.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Перед початком роботи очистіть матеріал, який планується підіймати, від пилу та сміття.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Під час підйому будь-якого предмета кнопка вакуумування **8** має залишатися натиснутою. НЕ переводьте двопозиційний перемикач **2** в положення «ВИМК.» (OFF) **21**.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ** виймайте акумулятор, якщо DCE590 закріплений на матеріалі.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Перед виконанням кожного підйому перевіряйте поролоновий ущільнювач на предмет пошкоджень, а повітряні фільтри – на предмет засмічення. Якщо після зупинки двигуна тиск вакууму падає швидше, ніж очікувалося, поролоновий ущільнювач слід замінити.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Щотижня перевіряйте інструмент на наявність ознак пошкодження або зносу. Перед використанням замінійте пошкоджені деталі.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ** залишайте DCE590 без нагляду, якщо він закріплений на матеріалі.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ** використовуйте DCE590 поруч із вогнем або відкритим полум'ям.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ** використовуйте DCE590 безперервно довше двох годин. Вакуумні підйомники призначені виключно для короткочасного підйому та перенесення вантажів.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ** використовуйте DCE590 з підйомним краном або аналогічним обладнанням.

1. Переведіть двопозиційний перемикач **2** в положення «УВІМК.» (ON) **22**.
2. Розташуйте DCE590 з поролоновим ущільнювачем **12** на одному рівні з поверхнею предмета, який необхідно підняти. Переконайтеся, що поверхня вантажу чиста і суха DCE590 і розмістіть його вище центру тяжіння за можливості.

ПРИМІТКА. Якщо використовується декілька DCE590, розташуйте всі підйомники приблизно на однаковій відстані від центру тяжіння.

ПРИМІТКА. Не встановлюйте DCE590 над отворами та щілинами, оскільки вакуум не створюватиметься або швидко втрачатиметься.

ПРИМІТКА. При роботі з деякими структурованими поверхнями може знадобитися притиснути поверхню за допомогою DCE590 і поролонового ущільнювача **12** для створення ущільнення.

3. Після натискання кнопки вакуумування **8** індикатори вакууму на світлодіодному екрані **6** загоряються зеленим, і якщо рівень заряду акумулятора не нижче 20%, інструмент готовий до роботи.

ПРИМІТКА. Підйомник DCE590 не розпочинатиме підйом, якщо рівень заряду акумулятора менше. Якщо пролунав звуковий сигнал низького заряду акумулятора, а світлодіодний екран **6** почав блимати, користувач повинен негайно опустити вантаж і зафіксувати його на місці, інакше підйомник може передчасно випустити вантаж.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** У разі відключення електроенергії підйомник DCE590 утримуватиме непористі матеріали впродовж п'яти хвилин. Підйомник DCE590 не утримуватиме пористі матеріали у разі відключення електроенергії.

4. Натисніть кнопку вакуумування **8**, щоб запустити вакуумний насос і створити вакуумне ущільнення на поверхні предмета, який потрібно підняти.

ПРИМІТКА. Можливо, для створення вакуумного ущільнення доведеться докласти певний тиск. На створення максимального вакуумного ущільнення може піти до п'яти секунд.

5. Після досягнення максимального рівня вакуумування вакуумний насос зупиниться, але залишатиметься ввімкненим. Вакуумне ущільнення створено, предмет можна підняти. Переконайтеся, що вантаж збалансовано. Якщо ні, відпустіть його і повторіть наведені вище кроки в більш збалансованій точці.

ПРИМІТКА. При роботі з пористими матеріалами тиск вакууму може не досягати максимального рівня, і тоді вакуумний насос продовжуватиме працювати, щоб підтримувати тиск вакууму.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Перш ніж переміщувати піднятий вантаж, необхідно перевірити надійність кріплення на незначній висоті, щоб уникнути травмування внаслідок падіння піднятого вантажу.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** НЕ натискайте повторно кнопку вакуумування в процесі підйому, оскільки це призведе до припинення підтримання тиску насоса на належному рівні.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Під час переміщення піднятих вантажів слід подбати про вільний огляд місця призначення, щоб уникнути зіткнень.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Уникайте розгойдування, трясіння та ударів піднятого вантажу.

6. Завершивши підйом предмета, опустіть і зафіксуйте його на місці, після чого натисніть кнопку вакуумування **8**. Чотири індикатори вакууму **18** почнуть блимати червоним. Після цього інструмент можна звільнити.
7. Переведіть кнопку блокування тригерного перемикача **10** вперед, після чого натисніть і утримуйте кнопку розблокування **9**, щоб відпустити матеріал. Чотири індикатори вакууму **18** послідовно згасатимуть, по мірі того, як тиск падатиме до нуля.
8. Зніміть інструмент з матеріалу.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.

Належне технічне обслуговування інструмента передбачає щоденні та щоквартальні перевірки.

Щодня: перевіряйте інструмент на предмет тріщин, деформації або пошкодження корпусу підйомника, належний рівень тиску вакууму -0,83 бар (-12 PSI), на предмет порізів, розривів, зносу або пошкодження поролонового ущільнювача, витоків вакууму, швидкості витoku вакууму, відсутність контрольного маркування та написів.

Щокварталу: на додачу до щоденної процедури перевіряйте інструмент на предмет ослаблення кріпильних елементів, деформації від зносу, утворення тріщин, пошкодження конструкції внаслідок корозії, пошкодження елементів керування та відсутність попереджувальних написів.

Заміна поролонового ущільнювача (рис. М)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та вийміть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/установленням додаткового обладнання чи приладдя.

Випадковий запуск може призвести до травм.

Запасний поролоновий ущільнювач, DZE591, можна придбати в місцевій дилерській компанії або офіційному сервісному центрі.

- Зніміть зношений або пошкоджений поролоновий ущільнювач **12**, витягнувши його з інструмента.

ПРИМІТКА. Переконайтеся в чистоті паза під ущільнювач.

- Встановіть новий поролоновий ущільнювач **12** у паз, як показано на рис. М. Перш ніж почати роботу, переконайтеся, що поролоновий ущільнювач **12** надійно зафіксовано. (Не використовуйте клей.)

Приєднання підйомного ремня

(рис. А, N–Q)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Підйомне приладдя має відповідати вимогам таких стандартів: **EN818** для коротколанкових ланцюгів, **EN1492** для текстильних стропів, **EN1677** для компонентів стропів і **EN13414** для сталевих канатних стропів.

ПРИМІТКА. Користувач несе відповідальність за вибір відповідного підйомного ремня **19** і приладдя (продається окремо) для використання з інструментом.

Розташуйте чотири фіксатори підйомного ремня **5** навколо корпусу підйомника **4**.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ використовуйте **DCE590** з підйомним краном або аналогічним обладнанням.

- Вставте затискачі **20** на кінцях підйомного ремня **19** в чотири фіксатори підйомного ремня **5**.

ПРИМІТКА. Необхідно закріпити підйомний ремінь **19** за допомогою всіх чотирьох фіксаторів **5**. Або лише двох фіксаторів **5** залежно від напрямку підйому (див. рис. N–Q).

- Перед підйомом переконайтеся, що підйомні реміні не перекручені і не перегнуті.
- Під час підйому довжина і натяг ремінців повинні бути однаковими.

Змащування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змащування.

Очищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека ураження електричним струмом або механічного пошкодження.

Перед чищенням від'єднайте електроприлад від джерела живлення.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Для безпечної і продуктивної експлуатації електроприлад і вентиляційні отвори мають бути чистими.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ використовуйте агресивні засоби для чищення для регулярного очищення всмоктувальних поверхонь.

Вентиляційні отвори потрібно очищати сухою м'якою неметалічною щіткою та/або прийнятим пиломоском. Не використовуйте воду та мийні розчини. Використовуйте засоби захисту очей і рекомендовану протипилову маску.

Додаткові аксесуари

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Оскільки інше приладдя, що не зазначене виробником DeWALT, не перевірялося з цим пристроєм, його використання з інструментом може бути небезпечним. Необхідно використовувати лише рекомендовані DeWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

Захист навколишнього середовища



Пристрої/акумулятори підлягають переробці, але якщо вони позначені знаком із перекресленим контейнером для сміття, їх не можна викидати зі звичайними побутовими відходами.

Повністю розрядіть акумулятори і витягніть їх з приладу, а також витягніть будь-які джерела світла за можливості. Видалення будь-якої персональної інформації з виробу є відповідальністю користувача. Потім доставте їх до офіційного центру збору відходів або до представника роздрібної торгівлі, який безкоштовно приймає участь у зборі відходів. Упакування має бути утилізованим відповідно до коду маркування матеріалу. Інструкції з експлуатації та техніки безпеки мають бути утилізованими після припинення використання виробу.

Дізнайтеся про місцеві/муніципальні рекомендації щодо поводження з відходами. Для додаткової інформації завітайте на сайт **www.2helpU.com** і відскануйте наведений вище QR-код.



Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510 Idstein, Німеччина

DEWALT

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**3 РОКИ
ГАРАНТІЇ**

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу DEWALT і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплектності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою. В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту, назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.
3. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справжніх гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 36 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недовліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри DEWALT, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
 - 7.1. Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
 - 7.2. Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом
 - 7.3. Потраплення у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, та ін.
 - 7.4. Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.
 - 7.5. Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з непередбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.
8. Гарантійні умови не поширюються:
 - 8.1. На інструменти, що піддавалися розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
 - 8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні реміні і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зчеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики, муфти, вижимачі, бойки, штовхачі, ствольні тощо.
 - 8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, ножі, шліфувальні підшви, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
 - 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мінливості, деформація або опалвлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродровгуну під впливом високої температури.

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності, претензій щодо якості товару не маю. З умовами гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

П. І. Б. та підпис власника _____

Шановні клієнти, наша мережа авторизованих сервісних центрів постійно розширюється. Актуальну інформацію про обслуговування в місті, що цікавить вас, ви можете дізнатися на сайті

www.2helpU.com

Редакція ВК/12-12-2018

Інформація про інструмент

Найменування інструменту	
Модель	
Найменування продавця	
Дата продажу	

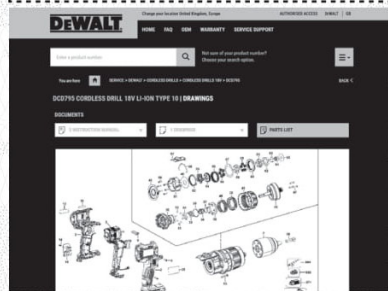
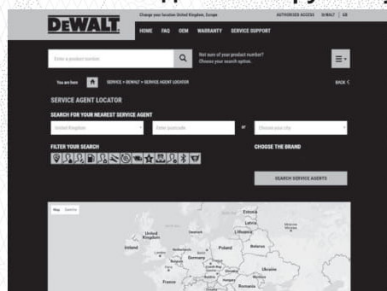
М.П.
Продавця

Серійний номер/Дата виробництва

Інструмент	
Зарядний пристрій	
Акумулятор 1	
Акумулятор 2	

На сайті www.2helpU.com доступні наступні функції:

- Список авторизованих сервісних центрів
- Зручний пошук найближчого сервісного центру
- Керівництво з експлуатації
- Технічні характеристики
- Список деталей і запасних частин
- Схема складання інструменту



Також дану інформацію ви можете отримати,
зателефонувавши за номером:
0 (800) 211 521 в Україні

ВІДМІТКА ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

№1	№2	№3	№4
№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту
Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру

